



**TERMS AND CONDITIONS OF BUSINESS RELATING TO FOREIGN  
EXCHANGE and CONTRACTS FOR DIFFERENCES  
Términos y Condiciones del negocio en relación con el Cambio de divisas y  
Contratos de diferencias  
RETAIL CUSTOMERS ONLY - Solo para clientes Retail**

**CITY CREDIT CAPITAL (UK) LIMITED****12th Floor, 110 Bishopsgate, London, England EC2N 4AY****Piso 12, 110 Bishopsgate, Londres, Inglaterra EC2N 4AY****TERMS AND CONDITIONS OF BUSINESS RELATING TO FOREIGN EXCHANGE and  
CONTRACTS FOR DIFFERENCES*****Términos y Condiciones del negocio en relación con el Cambio de divisas y Contractos de  
diferencias*****RETAIL CUSTOMERS ONLY - *Solo para clientes Retail*****1 Introduction*****Introducción***

- 1.1 Terms and Conditions of Business (including the Schedules) ("Terms") set out the basis on which City Credit Capital (UK) Limited ("CCC", "we", "us", "our", "the company") will provide dealing services in relation to FX and CFDs to you ("your", "yours").

Estos Términos y Condiciones de Negocio (incluidos los Anexos) ("Términos") establecen la base sobre la cual City Credit Capital (UK) Limited ("CCC", "nosotros", "nos", "nuestro", "la compañía") Proporcionará servicios de negociación en relación con FX y CFD para usted ("su", "suyo").

- 1.2 CCC is authorised and regulated in the United Kingdom by the Financial Conduct Authority to carry out designated investment business and is subject to the rules of the FCA from time to time in force. Our FCA reference number is 232015.

*CCC está autorizado y regulado en el Reino Unido por la Autoridad de Conducta Financiera para llevar a cabo negocios designados de inversión y está sujeto a las reglas en vigor del FCA. Nuestro número de referencia FCA es 232015.*

- 1.3 Transactions in FX and CFDs carry significant risks. Such transactions may entail contingent liability and give rise to the obligation to pay Margin. You should read the FX and CFD Schedules (Schedule 2 and Schedule 3) very carefully.

*Las transacciones en FX y CFD llevan riesgos significativos. Estas transacciones pueden contener riesgos que darán lugar a la obligación de pagar margen. Usted tiene que leer con mucho cuidado los cronogramas de FX y CFD (Apéndice 1 y Apéndice 2).*

- 1.4 Where required by Application Regulations, we will disclose certain information to you regarding our CFD and FX products in a Key Information Document, as updated from time to time (the "KID"). The KID is a short fact sheet that includes important information about the CFDs and FX

products that we trade with you. Please be aware that the KID does not form part of these Terms. It is aimed at providing you with information on the CFD and FX products only.

*En el momento en cual así lo exigirán las Regulaciones del Aplicación, le revelaremos ciertas informaciones sobre nuestros productos de FX y CFD en un documento en titulado Información clave, según se actualice periódicamente (el KID). El KID es una hoja de datos que incluye informaciones sobre los productos de FX y CFD que estamos negociando con usted. Tenga en cuenta que el KID no forma parte de estos Términos. Es para proporcionarle a usted informaciones solo sobre los productos de FX y CFD.*

- 1.5 A list of our CFD and FX products is disclosed on our Website and will be updated from time to time. **Please read the content of the KID for each product type before submitting an order. If you are unsure about any of the content of the KID, you should not trade. If you require further information in relation to the KID please notify us immediately.**

*Una lista de nuestros productos de FX y CFD está publicada en nuestro sitio web y esta actualizado ocasionalmente. Por favor lea el contenido del KID para cada tipo de producto antes de enviar un pedido. Si no está seguro sobre cualquier parte del KID, no debería de hacer trading. Si necesita más información sobre el KID, avísenos de inmediato.*

- 1.6 For new clients, these Terms shall come into force on the date that we acknowledge receipt of the signed Application Form from you. By completing and signing the Application Form you acknowledge that you understand and agree to be bound by these Terms. You should not sign the Application Form if you are unsure of the whole or any part of these Terms.

*Para los clientes nuevos, estos Términos deberían de entrar en vigencia en la fecha en cual recibimos su formulario de solicitud de apertura de cuenta, firmado por usted. Completando y firmando el formulario, usted reconoce que comprende y acepta estar sujeto a estos Términos. No debería de firmar el formulario si no está seguro en totalidad con estos Términos.*

- 1.7 For existing clients, these Terms shall come into force when you: (a) trade on any of the accounts that you have opened with us; or (b) sign and return the Acceptance and Consent Letter disclosed in Appendix 1 and you acknowledge and agree to be bound by these Terms when you take these actions. You must ensure that you are familiar with all aspects of these Terms, in particular, but not limited to, the provisions concerning trading activities, margin, spreads, trading hours and risks that may affect your liability to us or our liability to you.

*Para los clientes existentes, estos Términos entraran en vigencia cuando: (a) hace trading con cualquiera cuenta que tiene abierta con nosotros; o (b) firma y devuelve la Carta de aceptación y consentimiento que se encuentra en el Apéndice 1y usted reconoce y acepta estar sujeto a estos términos cuando toma estas acciones. Debe asegurarse de que está familiarizado con todos los*

*aspectos de estos términos, en particular, pero no limitándose a estos, las disposiciones anteriores sobre las actividades de trading, los márgenes, los spreads, las horas de trading y riesgos que pueden afectar su responsabilidad con nosotros o la nuestra con usted.*

- 1.8 You must satisfy yourself that you understand all risks involved in leveraged trading and that you willingly accept these risks. If you are in doubt, you should seek professional advice. We act as principal and our service is 'non-advisory'. This means that we are acting only on your instructions and will not advise you in relation to, or make any recommendation of, any Transaction.

*Debe asegurarse de entender todos los riesgos de hacer trading con los productos apalancados y de que acepte voluntariamente los riesgos. Si tiene dudas, debe buscar asesoramiento profesional. Actuamos como principal pero nuestro servicio es 'no consultivo'. Esto significa que solo actuamos en su instrucción y no le proporcionaremos ninguna asesoría, o haremos alguna recomendación de, ninguna transacción.*

- 1.9 Our employees are not authorised to offer trading advice to clients. If any employee of CCC were to advise you on the suitability of a particular trade this advice would be given against CCC's company policy and the employee's employment terms. Any such advice should therefore not be relied upon.

*Nuestros empleados no están autorizados de dar consejos sobre el trading a los clientes. En el caso de algún empleado de CCC le aconsejara sobre la idoneidad de una operación en particular, este consejo iría en contra de las políticas de CCC y de los términos de empleo del empleado. Por lo tanto, no se debe confiar en tal consejo.*

- 1.10 You confirm that you have regular access to the internet and consent to us providing you with information including, without limitation, information about us and our services, our costs and charges, information about our products, information about amendments to our Order Execution Policy and information about the nature and risks of investments by posting such information on our website at [www.ccccapital.co.uk](http://www.ccccapital.co.uk) or such other website as may from time to time be notified to you. If you wish to receive such information on paper then you shall notify us at the following email address: [customerservice@ccccapital.co.uk](mailto:customerservice@ccccapital.co.uk) or the following postal address: City Credit Capital (UK) Limited, 12th Floor, 110 Bishopsgate, London, England, EC2N 4AY.

*Usted confirma que tiene acceso regular a internet y que acepta que le proporcionemos informaciones que incluyen, sin limitarse a este, informaciones sobre nuestros productos, informaciones sobre enmiendas a nuestras Políticas de ejecución de órdenes e informaciones sobre la naturaleza de los riesgos de inversiones, mediante publicando dicha información en nuestro sitio web en [www.ccccapital.co.uk](http://www.ccccapital.co.uk) o en cualquier otro sitio web que puede ser notificado previamente. Si prefiere recibir ciertas informaciones en formato de papel, entonces deberá de notificarnos a la siguiente dirección de correo electrónico: [Customerservice@ccccapital.co.uk](mailto:Customerservice@ccccapital.co.uk) o la*

*siguiente dirección postal: City Credit Capital (UK) Limited, Piso 12, 110 Bishopsgate, Londres, Inglaterra, EC2N 4AY.*

1.11 These Terms apply only to FX and CFD trading and only where you are acting as a Retail Client.

*Estos términos se aplican solo al trading de FX y CFD y solamente si usted está actuando como un cliente retail.*

## 2 Definitions

### ***Definiciones***

2.1 In these Terms the following terms shall have the following meanings:

*En estos Términos los siguientes términos tendrán los siguientes significados:*

the Act	the Financial Services and Markets Act 2000
<i>la Acta</i>	<i>La Acta La Ley de Servicios Financieros y Mercados de 2000</i>
Applicable Regulations	the Act, the FCA Rules or any other rules of a relevant regulatory authority, the rules of any relevant exchange and any other applicable laws, rules and regulations as in force from time to time
<i>Regulaciones aplicables</i>	<i>La Acta, Las regulaciones del FCA o las de cualquiera autoridad reguladora relevante, las reglas de cualquier cambio relevante o cualquier otra ley aplicable, las reglas y regulaciones que entran en vigor de vez en cuando.</i>
Application Form	the application form provided by CCC as part of your application to open an account with us
<i>Formulario de aplicación</i>	<i>El formulario de solicitud de apertura de cuenta proporcionada por CCC como parte de su solicitud de abrir una cuenta con nosotros</i>
The Article	ESMA Article 40 of Regulation (EU) No 600/2014
El artículo	Artículo 40 de la AEVM del Reglamento (UE) no 600/2014
Attorney	has the meaning given to that term in clause 7.1
<i>Apoderado</i>	<i>El significado está en la cláusula 7.1.</i>
Authorised User	any person acting as Attorney notified by you to CCC in writing as authorised to act on your behalf in relation to the Electronic Services
<i>Usuario autorizado</i>	<i>Cualquier persona que actúa como apoderado notificado de usted a CCC en escrito y autorizado para actuar en su lugar en relación con los Servicios Electrónicos.</i>

Base Currency	US Dollar, Euro, British Pound or such other currency as we may agree with you in our absolute discretion
<i>Moneda de Base</i>	<i>Dólar estadounidense, Euro, Libra esterlina o cualquier otra divisa en la que podamos estar de acuerdo con usted a nuestra absoluta discreción</i>
Business Day	any day on which commercial banks and exchanges are generally open for business in the relevant market
<i>Día de negocio</i>	<i>Cualquier día en cual los bancos comerciales y de cambio están generalmente abiertos para negocio en el mercado relevante</i>
CFD	a contract which is a Contract for Differences by reference to fluctuations in the price of the relevant Underlying Product which, irrespective of execution venue, must be settled in cash other than by reason of default or termination.
<i>CFD</i>	<i>Un contrato que es un Contrato de Diferencias por referencia a las fluctuaciones en el precio del Producto Subyacente pertinente que, independientemente de la sede de ejecución, debe liquidarse en efectivo, salvo por causa de incumplimiento o terminación.</i>

Charges	any fees, commissions, spreads (the difference between the bid and ask price) or other charges payable by you to us (including daily financing charges for certain Transactions) or a third party under these Terms, including such brokerage fees and commissions as we may from time to time charge to your account and all other liabilities, charges, costs, expenses and fees payable in connection with Transactions effected on your instructions under these Terms
Cargos	<i>cargos, comisiones, spreads (la diferencia entre el precio de compra y venta) u otros cargos pagaderos por usted a nosotros (incluyendo cargos de financiación diarias para ciertas Transacciones) o una tercera parte bajo estos Términos, incluyendo honorarios y comisiones de brokerage que podemos ocasionalmente deducir de su cuenta y todas las demás responsabilidades, cargos, costos, gastos y honorarios pagaderos en relación con las Transacciones efectuadas según sus instrucciones bajo estos Términos.</i>
Client Money Rules	the provisions of the FCA's Client Assets Handbook relating to client money for firms carrying out regulated business pursuant to the EU Markets in Financial Instruments Directive (2014/65/EU) and any of its successor or equivalent legislation as implemented in the UK
<i>Reglas sobre el Dinero del Cliente</i>	<i>Las disposiciones del Manual de activos del cliente de la FCA relacionadas con el dinero del cliente para empresas que realizan negocios regulados de conformidad con la Directiva sobre mercados de instrumentos financieros de la UE (2014/65 / UE) y cualquiera de sus sucesoras o legislación equivalente implementada en el Reino Unido</i>



Closing Date	the date identified as such in the confirmation or the date on which a Closing Notice is given or on which you accept the Closing Price of the Underlying Product or the date on which a Closing Date is deemed to have occurred in accordance with these Terms
ESMA	European Securities and Markets Authority
AEVM	Autoridad Europea de Valores y Mercados
<i>Fecha de cierre</i>	<i>la fecha identificada como confirmación o la fecha en cual se da una Notificación de Cierre o en cual usted acepta el Precio de Cierre del Producto Subyacente o la fecha en cual una Fecha de Cierre se ha producido en concordancia con estos Términos</i>
Closing Notice	the notice given by either you or us to the other to close any CFD
<i>Aviso de cierre</i>	<i>el aviso que se da de parte suya o nuestra para cerrar cualquier CFD</i>
Closing Price	the Reference Price as determined by us at the time of the Closing Notice
<i>Precio de cierre</i>	<i>el precio de referencia determinada de nosotros en el momento del aviso de cierre</i>
Contract Quantity	the number of Underlying Products to which the CFD or FX relates
<i>Cantidad del contrato</i>	<i>el número de los productos subyacentes que se relaciona a los FX o CFD</i>
Contract Settlement Date	the day upon which a Futures-based CFD is closed or is deemed to be closed
<i>Fecha de liquidación del contrato</i>	<i>el día en que se cierra un CFD basado en futuros o se considera cerrado</i>
Contract Specification	provided with the Application Form
<i>Especificaciones del contrato</i>	<i>Incluido en el formulario de apertura</i>

Contract Value	the Reference Price multiplied by the Contract Quantity or 100,000 of the base currency for FX pairs
<i>Valor del contrato</i>	<i>el precio de referencia multiplicada por la cantidad del contrato o por 100,000 de la moneda base para los pares FX</i>
Declarable Interest	the prevailing level (at the material time) set by the relevant stock exchange upon which the underlying share is listed or by any other applicable legal or regulatory authority
<i>Valor declarable</i>	<i>el nivel prevaleciente (en el momento relevante) establecido por la bolsa de valores correspondiente en la que cotiza la acción subyacente o por cualquier otra autoridad legal o reguladora aplicable</i>
Electronic Means	includes the Trading Platform, our externally accessible computers, network or communication systems, software owned by or licensed to us and any other internet, computer, network or communication systems, software or information service provided by us to you whether established by us directly or through Third Party Providers
<i>Medios Electrónicos</i>	<i>incluyen la Plataforma de Trading, nuestras computadoras externas accesibles, redes o sistemas de comunicaciones, software que nos pertenece o tenemos una licencia sobre, y cualquier otro internet, computadora, red o sistema de comunicación, software o servicio de informaciones que le proporcionamos a usted, establecida directamente de nosotros o de un proveedor de tercera parte</i>
Electronic Services	the facility to enter into Transactions and to access Financial Market Information via Electronic Means.
<i>Servicios electrónicos</i>	<i>la facilidad de entrar en Transacciones y el acceso a las Informaciones Financieras del Mercado por vías electrónicas</i>

Exchange	any exchange on which we deal or arrange a deal on your instructions and in respect of the Underlying Product, the relevant exchange or quotation system specified as such for such Underlying Product, or any successor to such exchange or quotation system to which trading in the Underlying Product has temporarily relocated
<i>Intercambió</i>	<i>Cualquier intercambio en el que tratemos un pedido según sus instrucciones y conforme con el producto subyacente, el intercambio relevante o citación de sistema especificada como para esos productos subyacentes, o cualquier sucesor de este intercambio o citación de sistema en cual el trading del producto subyacente ha sido temporalmente reubicada</i>
Exchange Rules	the rules of the relevant Exchange from time to time in force
<i>Reglas de intercambio</i>	<i>Las reglas del intercambio relevante cambian ocasionalmente</i>
FATCA	Foreign Account Tax Compliance Act
<i>FATCA</i>	<i>Ley de Cumplimiento Tributario de Cuentas Extranjeras</i>
FCA	Financial Conduct Authority
<i>FCA</i>	<i>Autoridad de conducta financiera</i>
FCA Rules	the rules contained in the Handbook of Rules and Guidance produced by the FCA as from time to time in force, as varied by any waiver, dispensations or individual guidance granted by the FCA and applicable to CCC
<i>Reglas del FCA</i>	<i>Las reglas contenidas en el Manual de Reglas y Guía producido de FCA, variada por varias renunciaciones, dispensaciones y guía individual garnatada del FCA y aplicada de CCC</i>
FFI	Foreign Financial Institution
<i>FFI</i>	<i>Institución financiera extranjera</i>

Financial Market Information	financial market data, quotes, news, research, price and/or other information published by financial market information services, publishers, exchanges, markets and other third parties
<i>Informaciones del Mercado Financiero</i>	<i>datos del mercado financiero, cotizaciones, noticias, investigaciones, precios u otra información publicada por servicios de información del mercado financiero, editoriales, bolsas, mercados y otros terceros</i>
Future	a right under a contract for the sale of a commodity or property of any other description under which delivery is to be made at a future date and at a price agreed on when the contract is made on which a CFD may be based
<i>Futuros</i>	<i>Un derecho bajo un contrato de vender una mercancía o propiedad bajo cualquier otro descripción que el bajo cual la entrega tiene que hacerse en una fecha futura y a un precio acordado en el momento de realizarse el contrato CFD</i>
FX	foreign exchange
<i>FX</i>	<i>Intercambio de divisas</i>
Index	a relevant market index or sector index relating to a Future or a spot price on which a CFD may be based
<i>Indicé</i>	<i>un índice de mercado relevante o un índice sectorial relacionado con un precio futuro o spot en el que un CFD puede estar basado</i>

Intellectual Property

patents, trademarks, service marks, registered designs, design rights, copyrights (including copyright in computer software), inventions, trade secrets and other confidential information, know-how, rights in databases, business or trade names (including internet domain names and e-mail address names) and all other intellectual and industrial property and rights of a similar or corresponding nature in any part of the world, whether registered or not or capable of registration or not and including the right to apply for and all applications for any of the foregoing rights

*Propiedad intelectual*

*patentes, marcas comerciales, marcas de servicio, diseños registrados, derechos de diseño, derechos de autor (incluidos los derechos de autor de programas informáticos), inventos, secretos comerciales y otra información confidencial, know-how, derechos de bases de datos, nombres comerciales o comerciales (incluidos nombres de dominio de Internet y nombres de direcciones de correo electrónico) y todos los demás derechos de propiedad intelectual o industrial y derechos de naturaleza similar o correspondiente en cualquier parte del mundo, estén o no registrados o puedan registrarse o no, e incluyen el derecho a solicitar y todas las solicitudes de cualquier de los derechos anteriores*

Introducing Agent

any person introducing a client to CCC which is remunerated by CCC on behalf and with the consent of clients for such referral

*Agente Introdutor*

*Cualquier persona que introduce clientes a CCC y esta remunerada por esto, y tiene el consentimiento del cliente para hacer eso*

Margin

a deposit in cash to secure performance of obligations which you may have to perform when the Transaction falls to be completed or upon the earlier closing out of your position

*Margen*

*un depósito en efectivo para asegurar el cumplimiento de las obligaciones que usted deberá de cumplir cuando la Transacción se complete o cuando se cierre su posición anteriormente*

Margin Percentage	the specified percentage of margin as set out in the Application Form and as amended by us and notified to you from time to time
<i>Porcentaje de margen</i>	<i>el porcentaje especificado del margen especificado en el formulario de aplicación y las enmiendas realizadas por nosotros y notificada a usted a cada tiempo</i>
Market Information Sheet	the schedule setting out the product specification, information and Charges for our different account types provided to you by us and as updated from time to time on our website
Hoja de información del mercado	<i>el cronograma que establece la especificación del producto, las informaciones y los cargos para los diferentes tipos de cuentas que le ofrecemos a usted y actualizada periódicamente en nuestro sitio web</i>
Opening Price	the price per CFD-based Security, Index or FX pair as initially quoted to you and accepted by you
<i>Precio de apertura</i>	<i>el precio de la Seguridad basada en pares de CFD, Índices o FX como fueron citadas inicialmente y aceptadas por usted</i>
Retail Client	as defined in the FCA Rules
<i>Cliente Retail</i>	<i>Definido en las Reglas del FCA</i>
Security	the shares, other equities or other instruments on which the CFD is based
<i>Seguridad</i>	<i>las acciones y otros instrumentos en cuales se basa el CFD</i>
Security Information	one or more user's identification codes, passwords, authentication codes or such other information issued by us from time to time for the purposes of identifying you and/or an Authorised User
<i>Información de Seguridad</i>	<i>uno o más códigos de identificación de usuarios, contraseñas, códigos de autenticación u otra información emitida por nosotros de vez en cuando con el fin de identificarlo a usted y / o un Usuario Autorizado</i>

Third Party Providers	any third party service providers wholly or partly through whom we may provide services to you by Electronic Means
<i>Proveedores de tercera parte</i>	<i>cualquier proveedor de tercera parte por cual en totalidad o parcial podemos darle servicio a usted por medios electrónicos</i>
Trading Hours	as defined in the Trading Procedures
<i>Horario de Trading</i>	<i>como definido en el Procedimiento de Trading</i>
Trading Platform	the services and functionality made available by us via our internet sites whose domain names are currently <a href="http://www.cccapital.co.uk">www.cccapital.co.uk</a>
<i>Plataforma de Trading</i>	<i>los servicios y funcionalidades que ofrecemos via nuestros sitios web, en este momento siendo <a href="http://www.cccapital.co.uk">www.cccapital.co.uk</a></i>
Trading Procedures	see Schedule 1
<i>Procedimiento de Trading</i>	<i>Consulta el Apéndice 1</i>
Transaction	any transaction identified in the trade confirmation from CCC as in all FX or CFD trades which are executed on the client's instructions
<i>Transacción</i>	<i>cualquier transacción identificada en la confirmación comercial de CCC como en todas las operaciones FX o CFD que se ejecutan según las instrucciones del cliente</i>

U.S. Person	The term “U.S. Person” means a U.S. citizen or resident individual, a partnership or corporation organized in the United States or under the laws of the United States or any State thereof, a trust if (i) a court within the United States would have authority under applicable law to render orders or judgments concerning substantially all issues regarding administration of the trust, and (ii) one or more U.S. persons have the authority to control all substantial decisions of the trust, or an estate of a decedent that is a citizen or resident of the United States
<i>Persona de los EE. UU.</i>	<i>El termino de “Persona de los EE.UU.” significa un ciudadano o residente individual de EE.UU., una sociedad o corporación organizada en los Estados Unidos o bajo las leyes de los Estado Unidos o cualquier Estado de este, un fideicomiso si (i) un tribunal de los Estados Unidos tendría autoridad bajo la ley aplicable para emitir ordenes o juzgamientos sobre todas las cuestiones relacionadas con la administración del fideicomiso, (ii) uno o más personas de EE.UU. tienen la autoridad de controlar todos los decisiones de fideicomiso, o una herencia de un difunto que sea ciudadano o residente del Estados Unidos</i>
Underlying Market	the various third parties from whom we receive prices and other analogous information, on which the Opening Price is based
<i>Mercado subyacente</i>	<i>los diversos terceros de cuales recibimos los precios y otras informaciones análogas, en la que se basa el precio de apertura</i>
Underlying Product	the underlying reference Security, Commodity, Index or Future that forms the subject of the CFD
<i>Productos subyacentes</i>	<i>la referencia subyacente de seguridad, mercancía, índices, futuros que forman la tema del CFD</i>
Your Money	money of yours which we hold in accordance with the Client Money Rules
<i>Su dinero</i>	<i>dinero suyo que estamos guardando según las Reglas del dinero del Cliente</i>



2.2 These Terms may change from time to time due to changes in regulatory rules or statutes.

*Estos términos pueden cambiar periódicamente dependiendo de los cambios en las reglas Regulatoras y estatutos*

2.3 In these Terms, unless the context otherwise requires:

*En estos Terminos, si el contexto no lo pide de otra forma, require:*

(a) capitalised terms used and not defined in these Terms shall have the meaning set out in the relevant FCA and ESMA Rules;

*los términos en mayúscula utilizados y no definidos en estos Términos tendrán el significado establecido en las Reglas pertinentes de la FCA y de la AEVM*

(b) words denoting the singular shall include the plural and vice versa and words denoting a given gender shall include all other genders;

*Las palabras denotando el singular incluyen el plural de las palabras también y vice versa y palabras que se expresan a un solo género incluyen todos los géneros;*

(c) references to persons include references to any persons, corporations and to any association or partnership; and

*Las referencias a personas incluyen cualquier persona, corporación o cualquier asociación;*

(d) References to any time of day are to London time, unless otherwise stated.

*Las referencias de los horarios del día se refieren a la hora de Londres, si no está estipulado de otra manera.*

2.4 References to statutory provisions, enactments or EU Directives shall include references to any amendment, modification, extension, consolidation, replacement or re-enactment of any such provision, enactment or EU Directive (whether before or after the date of these Terms), to any previous enactment which has been replaced or amended and to any regulation, instrument or order or other subordinate legislation made under such provision, enactment or EU Directive, except where expressly stated to the contrary.

*Referencias a las provisiones estatuarios, promulgaciones o Directivas de la EU tienen que incluir referencias a cualquier enmienda, modificación, extensión, consolidación, reemplazo o recreación a cualquier provisión de este tipo, promulgación o Directiva de EU (sin importar si la fecha es antes o después de la de estos Términos), a cualquier promulgación anterior que fue reemplazado o enmendado y a cualquier regulación, enmienda o directiva de EU, excepción si está estipulado lo contrario.*

- 2.5 The provisions contained in the attached Schedules (as amended from time to time) shall apply. We may from time to time send to you further Schedules in respect of Exchanges, markets or Transactions. If there is any conflict between the clauses of any Schedule and these Terms, the provisions in the Schedule shall prevail. The fact that a provision is specifically included in a Schedule in respect of one Exchange, market or Transaction shall not preclude a similar clause being expressed or implied in relation to any other Exchange, market or Transaction.

*Las provisiones contenidas en los Apéndices adjuntados (enmendadas ocasionalmente) deberían de aplicarse. Podemos ocasionalmente enviarle otras informaciones con respecto a los cambios, mercados o Transacciones. Si hay algún tipo de conflicto entre cualquiera de estas y estos Términos, los Apéndices tienen que prevalecer. El hecho de que una provisión es específicamente incluida en el Apéndice con respecto a nuestros cambios, mercados o transacciones no tienen que impedir la expresión de una cláusula similar o la de una relación implicada a cualquiera de los cambios, mercados y términos.*

- 2.6 Transactions traded on an Exchange shall be subject to Exchange Rules.

*El trading que se realiza con las transacciones de un cambio tiene que ser sujeto a las reglas de cambio.*

### 3 **Client categorisation**

#### ***Categorización de los clientes***

We are required to categorise all of our clients and, on the basis of the information you have provided to us, we have categorised you as a Retail Client. You have the right to request a different client categorisation, although we are not bound to agree to such a request. However, if we do agree and you are recategorised, you would lose the protection afforded by certain FCA Rules, which we will notify you about.

*Se nos requiere categorizar a todos nuestros clientes y, en la base de la información que usted nos ha brindado, lo hemos categorizado como Cliente Retail. Tiene el derecho de pedir otro tipo de categorización, pero tenemos el derecho de no aceptar. En el caso de que si aceptamos, y usted es re-categorizado, pierde la protección de ciertas reglas del FCA, reglas que le dejaremos saber.*

## 4 Our services

### ***Nuestros servicios***

- 4.1 Subject to the FCA Rules and any restrictions contained in these Terms, we will deal with you in CFDs and FX.

*Sujeto a las reglas del FCA y cualquier otra restricción contenida en estos Términos, vamos a negociar con usted productos de CFD y FX.*

- 4.2 In respect of every Transaction made between you and us, we shall deal as principal with you on the basis that you are our client and that you will be liable to us as principal.

*Con respecto a cada Transacción que se efectúa entre nosotros, vamos a tratar con usted como principal en base de que usted es nuestro cliente y que será prioritario para nosotros.*

- 4.3 Our services shall be limited to entering into Transactions for you on a non-advisory basis. In no circumstances will we act for you other than on a specific instruction or in accordance with these Terms. We will not advise you on the merits of any Transaction entered into under these Terms nor the taxation consequences or the composition of any account.

*Nuestros servicios se limitan en entrar en transacciones con usted en una base de no-aconsejar. En ninguna circunstancia vamos a actuar para usted si no es por una instrucción específica o en conformidad con estos Términos. No le vamos a aconsejar sobre ninguna Transacción que este en conformidad con estos Términos ni con las consecuencias impositivas o sobre la composición de ninguna cuenta.*

- 4.4 When executing your orders we are obliged to take all sufficient steps to obtain the best possible result for you taking into account various factors. The way in which we seek to achieve this is set out in our Order Execution Policy which can be found at the following link: [www.cccapital.co.uk/account-opening/#document-library](http://www.cccapital.co.uk/account-opening/#document-library).

*El momento de ejecutar órdenes estamos obligados de tomar suficientes pasos para obtener el mejor resultado para usted, tomando en cuenta varios factores. El modo en el cual buscamos hacer esto está inscrito en nuestra Política de ejecución de pedidos, que se puede encontrar en el siguiente enlace: [www.cccapital.co.uk/account-opening/#document-library](http://www.cccapital.co.uk/account-opening/#document-library).*

- 4.5 Subject to these Terms, we will quote prices and accept orders or instructions in respect of any Transaction during our Trading Hours.

*Sujeto a estos Términos, citaremos los precios o aceptamos órdenes o instrucciones sobre cualquier transacción durante nuestro horario.*

- 4.6 You shall enter into each Transaction in sole reliance upon your own judgement. You represent that you have sufficient knowledge to evaluate and understand the terms, merits and risks of such Transactions and that you are willing to assume those risks. By entering into these Terms, you acknowledge and agree that we have disclosed the risks associated with the Transactions to you.

*Usted debería de entrar en cada Transacción confiando exclusivamente en su propio juicio. Usted declara que tiene suficientes conocimientos para evaluar y entender los términos, méritos y riesgos de este tipo de Transacciones y que está dispuesto a asumirse estos riesgos. Al acceder a estos Términos, usted reconoce y acepta que le hemos relevado los riesgos asociados con estas Transacciones.*

- 4.7 We shall have no obligation to contact you to advise upon appropriate action in light of changes in market conditions or otherwise. You acknowledge that the FX and CFD markets are highly speculative and volatile and that, following execution of any Transaction, you are solely responsible for making and maintaining contact with us for the purpose of monitoring the position and ensuring that any further instructions are given on a timely basis.

*No tenemos la obligación de contactarlo para aconsejarlo sobre las medidas apropiadas en caso de los cambios de condiciones del Mercado. Usted conoce que los mercados de CFD y FX son muy especulativos y volátiles y que, después de la ejecución de cualquier transacción, usted es responsable de hacer contacto con nosotros para monitorizar la posición y asegurarse de que las instrucciones están dadas a tiempo.*

- 4.8 If you instruct us to enter into any Transaction which is effected in a currency other than the Base Currency:

*Si nos indica que ingresemos en cualquier transacción que está afectada de cualquiera otra moneda que no sea la moneda base:*

- (a) any profit or loss arising as a result of a fluctuation in the exchange rate affecting such currency will be entirely for your account;

*Cualquiera ganancia o pérdida resultada de las fluctuaciones en las tasas de cambio que afectan esta moneda serán de su cuenta;*

- (b) all Margin payments shall be made in the currency in which the Transaction is to be effected in such amounts as we in our sole discretion may require; and

*Todos los pagos de márgenes tienen que realizarse en la moneda en cual la transacción esta efectuada en los montos que requerimos; y*

- (c) we are authorised to convert funds in your account(s) into and from the said relevant currency at the rate of exchange obtained by us from our bankers, insofar as we shall at

our absolute discretion consider that such conversion is necessary to protect our position.

*Estamos autorizados de convertir los fondos de su cuenta para y desde la moneda relevante, calculadas según las cifras que obtenemos de nuestros banqueros, en la medida que, consideramos a nuestra absoluta discreción que esto es necesario para proteger nuestra posición.*

- 4.9 Once an order or instruction has been given by you or on your behalf it cannot be rescinded, withdrawn or amended without our express consent. We may at our absolute discretion refuse any dealing instruction given by you without giving any reason or being liable for any resulting loss.

*Una vez que una orden o instrucción ha sido dada de usted o en su nombre, no puede ser rescindida, retirada o modificada sin nuestro consentimiento. Podemos, a nuestra exclusiva discreción, rechazar cualquier instrucción de negociación dada de usted si no nos brinda una razón válida y no seremos responsables de ninguna pérdida.*

- 4.10 We may accept or reject your offer to buy or sell at any time until the order is executed by us or an intermediate broker, as the case may be. A Transaction shall be deemed executed when your order is confirmed by us.

*Podemos aceptar o rechazar u oferta de comprar o vender a cada momento hasta que el orden está ejecutado de nosotros o de un bróker intermediario, según sea el caso. Una transacción se considerara ejecutada cuando su pedido sea confirmado de nosotros.*

- 4.11 In order to ensure that we can deal with you and discharge our obligations under Applicable Regulations, you will provide us, as appropriate, with such information relating to, for example, your nationality that we require to determine your national client identifier, or if you are a legal entity, your legal entity identifier.

*Con el fin de garantizar que podemos tratar con usted y cumplir con todas nuestras obligaciones según las Regulaciones que se aplican, nos proporcionara, según corresponde, las informaciones relacionadas, por ejemplo, con su nacionalidad que necesitamos para determinar su identificador nacional del cliente, o si usted es una entidad legal, el identificador de su entidad legal.*

- 4.12 We are required under Applicable Regulations to obtain information about your relevant investment knowledge and experience so that we can assess whether our service or the CFD or FX products are appropriate for you; and to warn you if they are not appropriate for you. If you choose not to provide us with the information we request or if you provide us with insufficient information we will not be able to determine whether our service or our CFD and FX products are appropriate for you. In such instances, we will give you a warning and we may not be able to open an Account for you.

*Se nos requiere bajo la Regulación Aplicable obtener informaciones sobre sus conocimientos relevantes sobre inversiones y experiencia para que podamos evaluar cuál de nuestro servicio o productos de CFD o FX son más apropiadas para usted; y para advertirle cuales no son apropiadas para usted. Si elige no proporcionarnos estas informaciones, no seremos capaces de darnos cuenta que servicios son los mejor para usted. En estos casos, le daremos una advertencia y podemos no ser capaces de abrirle una cuenta.*

- 4.13 We are also required to obtain certain information about your other activities in order to determine your status for the purposes of regulations which apply to trading in over-the-counter derivatives.

*También estamos obligados para obtener ciertas informaciones sobre sus actividades para determinar su estado en relación con las regulaciones que se aplican para el trading extrabursátil.*

- 4.14 You represent and warrant that any information that you provide to us is accurate. You must inform us immediately of any material changes to the information provided to us in the Application Form, including any changes to your contact details, financial status or any other information related to clauses 4.12 and 4.13.

*Usted declara y garantiza que todas las informaciones que nos envía esta correctas. Tiene que informarnos de inmediato si cualquiera de los datos que nos ha brindado cabía, incluyendo cualquier cambio en sus datos de contacto, financiero y otras informaciones relevantes para las cláusulas 4.12 y 4.12.*

## **5 Financial Market Information**

### ***Información financiero del mercado***

- 5.1 You will provide us with all such information, data and documents as we shall reasonably request in order to permit us to provide the Electronic Services in an efficient manner. You agree to comply with all such Applicable Regulations and any other legal or regulatory requirements pertinent to you and your trading activity using Electronic Means.

*Nos va a proporcionar toda la información, datos y documentos razonables que le solicitaremos y que nos van a permitir proporcionar los Servicios Electrónicos de una manera eficiente. Usted está de acuerdo en cumplir con todas las Regulaciones Aplicables y cualquier otro requisito de natura legal o regulatorio, pertinente para usted y su actividad de trading, utilizando Medios Electrónicos.*

- 5.2 We may either directly or indirectly permit you to access Financial Market Information published by Third Party Providers via Electronic Means. We may provide links on our Trading Platform to other internet sites sponsored and maintained by third parties. Such sites are publicly available and we provide such access to you solely for your convenience. We make no representations or

warranties concerning the content of such sites and the provision of access to such sites does not constitute our endorsement, authorisation or sponsorship of such sites. We make no representations or warranties concerning the accuracy or completeness of any Financial Market Information whether provided by us or any Third Party Provider. You expressly confirm and acknowledge that you are aware and fully understand that:

*Podemos directa o indirectamente permitirle el acceso a Informaciones Financieras del Mercado publicada de Proveedores de Tercera por medios electrónicos. Podemos proporcionar enlaces en nuestra Plataforma de Trading a otros sitios de Internet patrocinados y mantenidos por terceros. Estos tipos de sitios están disponibles al públicamente y le estamos provisionando el acceso a estos sitios únicamente por su conveniencia. No hacemos ninguna representación o garantía con respecto al contenido de estos sitios y la provisión de acceso a dichos sitios no constituye nuestra aprobación, autorización o patrocinio de dichos sitios. No hacemos ninguna representación o garantía con respecto a la exactitud o completitud de cualquier Información Financiera del Mercado, sea proporcionado de nosotros o cualquier Proveedor de Tercero. Usted reconoce y confirma que consciente y entiende plenamente que:*

- (a) there may be inaccuracies, omissions, delays and incorrect sequencing in Financial Market Information;

*Pueden haber inexactitudes, omisiones, demoras y secuencias incorrectas en la información del mercado financiero;*

- (b) Financial Market Information will be historical unless clearly shown to be current; and

*La información del Mercado financiero será histórica a menos que se demuestre claramente que es actual; y*

- (c) we make no warranty in respect of Financial Market Information and in particular and without limitation, we expressly exclude all warranties and conditions, whether express or implied, as to the quality, fitness for any particular purpose and non-infringement of intellectual property rights of third parties save that these limitations and exclusions do not limit or exclude any liability which cannot be excluded or limited by law.

*No ofrecemos ninguna garantía con respecto a la Información del Mercado financiero y, en particular y sin limitación, excluimos expresamente todas las garantías y condiciones, ya sean expresas o implícitas, en cuanto a la calidad, idoneidad para cualquier fin determinado y las políticas de no-infracción sobre la propiedad intelectual de los terceros salvo que estas limitaciones y exclusiones no limiten ni excluyan ninguna responsabilidad que no pueda ser excluida o limitada por la ley.*



- 5.3 The supply of Financial Market Information may be subject to variation or withdrawal either by us or the Information Provider without notice. The Financial Market Information and the rights of information providers in such information is or may be protected by law and you undertake not to reproduce, retransmit, disseminate, sell, distribute, publish, broadcast, circulate or commercially exploit any Financial Market Information without obtaining our prior written consent.

*El siniestro de Información del Mercado puedes ser sujeto a variaciones o retiros por parte nuestra o del Proveedor sin preaviso. La información del mercado y los derechos de los proveedores de ciertas informaciones son o pueden ser protegidas por la ley y usted se compromete a no reproducir, retransmitir, diseminar, vender, distribuir, publicar, difundir, circular o explotar comercialmente ninguna información del mercado financiero sin obtener nuestro consentimiento previo escrito.*

- 5.4 No Financial Market Information communicated to you by us constitutes an offer to sell or the solicitation of an offer to buy any investment (or to enter into any Transaction which you may request us to enter into on your behalf). The Financial Market Information provided to you by us is not to be construed as a personal recommendation or advice to you by us and, if you need advice, you should seek independent financial advice accordingly.

*Ninguna Información Financiera sobre el Mercado comunicada a usted de nosotros constituye una oferta de vender o la solicitud de una oferta de comprar cualquier inversión (o para celebrar cualquier Transacción que usted puede solicitar que realicemos en su nombre.) la Información del Mercado Financiero que le proporcionamos no se debe interpretar como una recomendación personal o consejo personal de parte nuestra y, si necesita asesoramiento, tiene que buscar consejería financiero independiente.*

- 5.5 We reserve the right to set limits and/or parameters or other controls which we in our absolute discretion consider appropriate to control your ability to use the Electronic Services by using a pre-programmed filter or by any other means. Such limits and/or parameters may be amended, increased, decreased, removed, or added by us without prior notice to you. These limits, parameters or controls may include (without limitation):

*Nos reservamos el derecho de establecer límites y / o parámetros u otros controles que, a nuestra absoluta discreción, consideremos apropiados para controlar su capacidad de utilizar los Servicios electrónicos mediante el uso de un filtro pre-reprogramado o por cualquier otro medio. Dichos límites y / o parámetros pueden ser modificados, aumentados, disminuidos, eliminados o agregados por nosotros sin previo aviso. Estos límites, parámetros o controles pueden incluir (sin limitación):*

- (a) controls over the maximum order amounts and maximum order sizes;



*Controles sobre las cantidades máximas de pedido y los tamaños máximos de pedido;*

- (b) controls over our total exposure to you;

*Controles sobre nuestra exposición total a usted;*

- (c) controls over orders which are submitted at a price which differs materially from the prevailing market price;

*Controles sobre pedidos que se envían a un precio que difiere materialmente del precio vigente en el mercado;*

- (d) verification procedures to ensure that any particular order has come from you or an Authorised User; and

*Procedimientos de verificación para garantizar que cualquier pedido en particular provenga de usted o de un Usuario autorizado;*

- (e) measures which we may be required to implement in accordance with Applicable Regulations and any other laws, rules or regulatory requirements in force from time to time or which we may in our absolute discretion determine should be imposed for our protection.

*Las medidas que se nos solicite implementar de conformidad con la Normativa Aplicable y cualquier otra ley, norma o requerimiento normativo vigente de vez en cuando o que a nuestra absoluta discreción determinemos que deben de imponerse para nuestra protección.*

## **6 Pricing**

### ***Precios***

- 6.1 We shall quote prices at which we are prepared to deal with you. Save where we exercise any of our rights to close out a Transaction or a Transaction terminates automatically in accordance with these Terms it is your responsibility to decide whether or not you wish to deal at those prices.

*Tenemos que citar los precios en los cuales estamos preparados para tratar con usted. Aparte de donde ejercitamos cualquiera de nuestros derechos para cerrar una Transacción o una Transacción termina automáticamente de acuerdo con estos Términos es su responsabilidad decidir si desea o no negociar a esos precios.*

- 6.2 Our bid and offer quotes are subject to the Trading Procedures and involve a spread between buying and selling prices. The confirmation in relation to each Transaction shall reflect the prices which are based upon our current quotes at the relevant time at which a trade is struck.

*Nuestras ofertas están sujetas a los Procedimientos de Trading e implican un diferencial entre los precios de venta y de compra. La confirmación en relación con cada transacción tiene que reflejar los precios que son la base en nuestras cotizaciones actuales en el momento pertinente en el que se realiza una operación.*

- 6.3 Our quotes shall be a bid or offer price (whichever is applicable) and such price shall apply only to a Transaction which is within the limits which we have agreed with you. If you place an order outside the agreed limit, we may provide an amended quote which you may, in your absolute discretion, accept or reject.

*Nuestras cotizaciones serán un precio de oferta (la que sea aplicable) y este precio se aplicara solo a una transacción que este dentro de los límites que hemos acordado con usted. Si realiza un pedido fuera del límite acordado, podemos proporcionar un presupuesto que usted puede, a su absoluta discreción, aceptar o rechazar.*

- 6.4 We cannot guarantee the accuracy of any information regarding price movements and shall not be liable for any trading losses incurred by you. All price quotations given to you may be subject to change or errors and you acknowledge that reliance upon such information is at your own risk.

*No podemos garantizar la exactitud de cualquier información con respecto a los movimientos de los precios y no seremos responsables de ninguna pérdida de comercialización incurrida por usted. Todas las cotizaciones de precios que se le entreguen pueden estar sujetas a cambios o errores y usted reconoce que la confianza en dichas informaciones es bajo su propio riesgo.*

- 6.5 The minimum and maximum trading quantity, the spread between buying and selling prices, the Margin requirements applicable to you, our trading hours, the list of available markets or exchanges and other matters relevant to the type of Transaction or market in which we are prepared to deal with you, shall be determined by us from time to time and we reserve the right at any time to modify any or all such provisions according to market conditions, including but not limited to market volatility, closure or illiquidity.

*La cantidad mínima y máxima de negociación, el margen entre los precios de compra y venta, los requisitos de margen aplicables a usted, nuestro horario de trading, la lista de los mercados o bolsas disponibles y otros asuntos relevantes a la Transacción o al mercado en el cual estamos preparados para negociar con usted, tienen que ser determinados de nosotros ocasionalmente y nos reservamos el derecho de que en cualquier momento modifiquemos cualquiera o todas las disposiciones de acuerdo a las condiciones del mercado, incluyendo, entre otros, la volatilidad del mercado, el cierre o la falta de liquidez.*

## 7 Attorneys

### **Personas autorizadas**

7.1 If you wish us to deal with another person acting on your behalf (an "Attorney") at any time in relation to Electronic Services or via the telephone or both, you must inform us in writing of the name of such Attorney. We will deal with the Attorney upon production to us of a limited power of attorney given by you, as found in the Application Form. Such limited power of attorney shall be required in order for you to appoint your Attorney as an Authorised User or otherwise to give instructions on your behalf. We are entitled in our complete discretion not to deal with such Attorney if we wish. Any direction given by such duly appointed Attorney is to be understood as emanating from you and you will be fully responsible for all consequences of our acting upon such direction.

*Si desea tratar con otra persona que actué en su nombre (como una persona "autorizada") en cualquier momento en relación con los Servicios Electrónicos o por teléfono, o los dos, usted tiene que dejarnos saber en escrito el nombre de la persona. Trataremos con el autorizado después de recibir un Poder Limitado dado de usted, tal como se encuentra en el formulario de solicitud de apertura de cuenta. El Poder Limitado se requiere para nombrar el autorizado como un usuario autorizado o para que pueda dar instrucciones en su nombre. Tenemos el derecho, a nuestra completa discreción, de decidir de no tratar con la dicha persona autorizada. Cualquier dirección dada por dicho autorizado debidamente designado se entenderá que emana de usted y usted será totalmente responsable de todas las consecuencias de nuestra actuación en dicha dirección.*

7.2 We shall only accept instructions from your Attorney if they relate to entering into Transactions on your behalf. Instructions relating to money transfers must come from you.

*Solo aceptamos intrusiones de su persona designada para entrar en Transacciones en su nombre. Instrucciones sobre transferencias de dinero tienen que venir de usted.*

7.3 You, and not your Attorney, will be our client. When we assess the appropriateness of a Transaction in accordance with our obligations under the FCA Rules we shall, unless we agree otherwise in writing with you, consider your knowledge and experience in relation to Transactions and not the knowledge and experience of your Attorney.

*Usted, y no la persona que usted autoriza, será nuestro cliente. Cuando evaluamos lo apropiado de una transacción de acuerdo con nuestras obligaciones bajo las Reglas del FCA, a menos que hemos acordado por escrito con usted anteriormente, consideraremos su conocimiento y experiencia en relación con las transacciones y no el conocimiento y experiencia de la persona nombrada.*

7.4 Your Attorney is not a party to these Terms and is not entitled to enforce or vary them.

*Su persona designada no es parte de estos términos y no tiene derecho de aplicarlos o modificarlos.*

- 7.5 It is your responsibility to agree with your Attorney the terms upon which your Attorney will perform any services for you, such as the terms on which they will provide investment advisory services.

*Es su responsabilidad de acordar con su designado los términos en los que él le prestara cualquier servicio, como los términos en los que proporcionara los servicios de asesoramiento de inversiones.*

- 7.6 If you wish to revoke a power of attorney or grant a power of attorney to a different person, you must notify us in writing and provide us with a limited power of attorney in the name of the new Attorney. Changes to a power of attorney are only complete upon you receiving written confirmation from us.

*Si usted desea revocar el poder u otorgarlo a una persona diferente, debe notificarnos por escrito y proporcionarnos un Poder Limitado al nombre de la nueva persona designada. Los cambios en el poder notarial solo se completan cuando usted recibe una confirmación por escrito de nuestra parte.*

## **8 Our Charges**

### ***Nuestros cargos***

- 8.1 You shall pay to us the Charges set out in the Market Information Sheet or otherwise notified to you on an individual basis prior to the provision of the service to you. Please note that in addition to commissions and spreads, certain types of Transactions will be subject to a daily financing charge as disclosed in the Market Information Sheet.

*Usted pagara los cargos establecidos en la hoja de Información del Mercado o se le serán notificadas antes de prestar los servicios. Tenga en cuenta que aparte de las comisiones y márgenes, ciertos tipos de transacciones serán sujetos a un cargo de financiamiento diario así como se le describe en la Hoja de Información del Mercado.*

- 8.2 We may vary the Charges from time to time and will give you as much notice of any change as is reasonably necessary in the circumstances. However, no notice may be given by us when the change is to your advantage or the grounds for changes are due to external circumstances beyond our control. Such variations will take effect from the date specified in the notification.

*Podemos modificar los cargos ocasionalmente y le avisaremos con la mayor atención sobre cualquier cambio que sea razonablemente necesario en la circunstancias. Sin embargo, no le daremos aviso en el caso de que el cambio le favorezca o los motivos de los cambios se deben a circunstancias externas que escapan a nuestro control. Tales variaciones entraran en vigencia apartir de la fecha especificada en la notificación.*

## 9 Introducing Agents

### ***Agentes introductores***

- 9.1 Where you have been referred to us by an Introducing Agent we shall not be responsible for any agreement made between you and your Introducing Agent.

*En el caso de que un agente introductor lo ha introducido como cliente, no seremos responsables de ningún acuerdo entre usted y su Agente Introductor.*

- 9.2 We may pay commissions and other charges to associates, Introducing Agents (on your behalf and with your consent) or other third parties. We will disclose the existence, nature and amount of such commissions to you. Where the amount cannot be ascertained at the outset, the method of calculating the amount will be disclosed to you prior to the provision of the dealing service. The actual amount paid will subsequently be disclosed to you in writing and at least annually.

*Podemos pagar comisiones y otros cargos a los asociados, a los Agentes introductorios (en su nombre y con su consentimiento) u otros terceros. Divulgaremos la existencia, naturaleza y cantidad de dichas comisiones para usted. Cuando no se pueda determinar el monto desde el principio, se le revelará el método de cálculo del monto antes de la prestación del servicio de negociación. El monto real pagado posteriormente se le revelará por escrito y al menos anualmente.*

- 9.3 You acknowledge that any Introducing Agent shall not be authorised to make any representations concerning us or our services.

*Usted admite que cualquier Agente Introductor no está autorizado de hacer ninguna presentación sobre nosotros o nuestros servicios.*

- 9.4 Please note that the Introducing Agent is not permitted to transmit or place any orders on your behalf. We will not be required to accept any such orders transmitted or placed by the Introducing Agent.

*Tenga en cuenta que al agente introductor no se le permite transmitir ni realizar ningún pedido en su nombre. No se nos pedirá que aceptemos ninguna de esas órdenes transmitidas o colocadas por el agente introductor.*

- 9.5 We understand that the Introducing Agent may provide you with certain on-going services and that we may pay an on-going fee to such Introducing Agents.

*Entendemos que el agente introductor puede proporcionarle ciertos servicios continuos y que podemos pagar una tarifa continua a dichos agentes introductorios.*

## 10 Margin arrangements

### *Arreglos de margen*

- 10.1 When we accept dealing instructions from you we will require you to place a deposit (“Initial Margin”) with us with respect to the positions to be opened on your account. We reserve the right to determine the amount of Initial Margin required and to vary such amount according to Applicable Regulations and market conditions without prior notice to you for the purpose of protecting ourselves against loss or risk of loss on Transactions executed by us upon your instructions.

*Cuando aceptamos instrucciones de Dealing de usted le vamos a pedir que haga un deposito (Margen Inicial) con nosotros para que las posiciones sean abiertas. Nos reservamos el derecho de determinar este monto del Margen Inicial y variar este monto conforme con las Regulaciones Aplicables y condiciones de mercado sin pre aviso con el fin de protegernos contra las perdidas y riesgos de perdida en Transacciones ejecutadas de nosotros según sus instrucciones.*

- 10.2 Unless otherwise agreed, Margin will be held in the Base Currency.

*A menos que sea acordado previamente, el Margen de detendrá en la moneda base.*

- 10.3 Should the market price change from the time of the Transaction, or from the previous day's closing price in respect of open positions held before that time, we reserve the right to call upon you and you agree to pay such additional Margin payment (“Variation Margin”) to us before close of business on the day of demand.

*Si el precio del Mercado cambia ocasionalmente desde el momento de la Transacción, o desde el precio de cierre del día anterior con respecto a las posiciones abiertas celebradas antes de ese momento, nos reservamos el derecho de notificarlo y usted aceptar pagar dicho pago de Margen adicional (“Variación de Margen”) a nosotros antes del cierre de operaciones en el día de la demanda.*

- 10.4 It is your responsibility to monitor your open positions and make Margin payments to us immediately upon Margin becoming due, whether or not a Margin call is made of you. We are not obliged to make Margin calls of you at all or within any specific time period.

*Es su responsabilidad monitorizar sus posiciones abiertas y hacer pagos de Margen a nosotros inmediatamente cuando el Margen vence, sin importar si se hace una notificación de Margen a usted. No estamos obligados de hacerle notificaciones del Margen a usted en absoluto o dentro de un periodo específico.*

- 10.5 You are also responsible for maintaining appropriate arrangements with us at all times for the communication of Margin calls.

*Usted también es responsable de mantener los arreglos apropiados con nosotros en todo momento para la comunicación de notificaciones de margen.*

- 10.6 Until you have paid or discharged in full all monies and liabilities owed to us any monies from time to time outstanding to the credit of any of your accounts with us shall not be due and payable although we may in our absolute discretion make payments to you from such accounts. We shall be entitled at any time to retain or make deductions from credit balances which we owe to you and you consent to the money in your accounts being subject to a general lien in our favour in order to meet any liabilities which you may have incurred to us, for example:

*Hasta que haya pagado o dado de alta en su totalidad, todo el dinero y los pasivos que se nos adeudan, cualquier dinero que está en el crédito de cualquiera de sus cuentas con nosotros no será pagado, aunque, podemos a nuestra absoluta discreción hacer pagos a usted de esas cuentas. Tendremos derecho en cualquier momento a retener o hacer deducciones de los saldos de crédito que le adeudamos y usted acepta que el dinero en sus cuentas esté sujeto a una retención general en nuestro favor con el fin de cumplir con cualquier responsabilidad en la que pueda haber incurrido con nosotros, por ejemplo:*

- (a) sums to be paid in settlement of Transactions or Margin calls;

*Montos a pagar en liquidación de Transacciones o notificaciones de Margen;*

- (b) settlement of Charges or any liabilities or costs incurred when exercising our rights under any provision of these Terms;

*Liquidación de cargos o cualquiera responsabilidad o costo incurrido al ejercer nuestro derecho bajo cualquier disposición de estos Términos;*

- (c) any interest payable to us.

*Cualquier interés pagadero a nosotros*

- 10.7 You undertake neither to create nor to have outstanding any security interest whatsoever, nor to agree to assign or transfer, any of the Margin transferred to us.

*Usted se compromete a no crear o tener cualquier interés de garantía pendiente, ni de aceptar a asignar o transferir, cualquiera de los Márgenes transferidos a nosotros.*

- 10.8 In relation to CFDs, the following Margin requirements shall be paid by you:

En relación con los CFD, los siguientes requisitos de margen se le pagaran a usted:

- (a) you shall pay us the relevant Margin Percentage multiplied by the Contract Value on the first Business Day of the term of the CFD; and



*Nos pagará el Porcentaje de Margen relevante multiplicado por el Valor del Contrato el primer Día Hábil del periodo de plazo del CFD; y*

- (b) on each Business Day during the term of the Transaction if the Contract Value is higher than the preceding Business Day's close of business Contract Value, you will pay to us the amount of such increase multiplied by the Margin Percentage.

*En cada Día Hábil durante el plazo de la Transacción, si el Valor del Contrato es más alto que el Valor del Contrato de cierre del Día Hábil anterior, usted nos pagará el monto de dicho aumento multiplicado por el Porcentaje de Margen.*

- 10.9 On each Business Day during the term of the Transaction, if the Contract Value is lower than the preceding Business Day's close of business Contract Value, then we will pay to you the amount of such decrease multiplied by the Margin Percentage.

*En cada Día Hábil durante el plazo de la Transacción, si el Valor del Contrato es más alto que el Valor del Contrato de cierre del Día Hábil anterior, le pagaremos el monto de dicho aumento multiplicado por el Porcentaje de Margen.*

- 10.10 We will notify you from time to time of such rates of interest payable by you. Interest payable by you may include a long CFD funding charge or you may receive a short CFD interest rebate. Long CFD funding/short CFD interest rebate shall accrue per annum and shall be payable daily by the party liable to make the payments.

*Le notificaremos ocasionalmente sobre dichas tasas de interés pagaderas a usted. Los intereses pagaderos por usted pueden incluir un cargo de financiación de CFD largo o puede recibir un reembolso de interés CFD corto. El reembolso de CFDs a largo plazo / corto se acumulará por año y será pagadero diariamente por la parte responsable de realizar los pagos.*

- 10.11 It is our policy not to pay interest to you in respect of unutilised balances on your account or Margin held by us or any broker in relation to you except to the extent that we shall have separately agreed to do so.

*Nuestra política es no pagarle intereses con respecto a los saldos no utilizados en su cuenta o el Margen que tengamos o cualquier broker en relación con usted, excepto en la medida en que hayamos acordado por separado hacerlo*

- 10.12 It is City Credit Capital's policy to credit accounts to a zero balance when debit balances occur as a result of trading.

*La política de City Credit Capital es acreditar las cuentas a un saldo cero cuando los saldos deudores se producen como resultado de la negociación.*



## 11 Client money

### *Dinero del cliente*

- 11.1 Where you transfer money to us relating to Transactions we will treat this as client money within the meaning of the Client Money Rules, and we will hold Your Money in our bank account which is established to receive and keep separate client funds. Because the Client Money Rules apply, Your Money will be separated from our money and assets in the event of our insolvency.

*Cuando nos transfiera dinero relacionado con las transacciones, lo trataremos como dinero del cliente bajo el significado de las Reglas de dinero del cliente, y recibiremos y guardaremos este dinero en nuestra cuenta bancaria que está establecida para recibir y mantener fondos separados del cliente. Debido a que se aplican las Reglas de dinero del cliente, su dinero se guardara separado de nuestro dinero y activos en caso de insolvencia.*

- 11.2 We may hold Your Money on your behalf outside the European Economic Area ("EEA"). Your Money will be segregated, and held in an account or accounts identified separately, from any account in which our money or assets is held. The legal and regulatory rules applying to any bank or third party located outside of the EEA will be different from that of the United Kingdom. In the event of the insolvency or any other equivalent failure of that bank or third party, Your Money may not be as effectively protected as money held with an equivalent bank or third party in the United Kingdom.

*Podemos mantener su dinero en su nombre fuera del Espacio Económico Europeo ("EEE"). Su dinero se segregará y se mantendrá en una cuenta o cuentas identificadas por separado, desde cualquier cuenta en la que se guarde nuestro dinero o activos. Las normas legales y reglamentarias aplicables a cualquier banco o tercero ubicado fuera del EEE serán diferentes de las del Reino Unido. En caso de insolvencia o cualquier otra falla equivalente de ese banco o de un tercero, es posible que su dinero no esté tan efectivamente protegido como el dinero en poder de un banco o tercero equivalente en el Reino Unido.*

- 11.3 We may deposit Your Money with an exchange, a clearing house or an intermediate broker (each a 'Third Party') for the purpose of a Transaction for you through or with that person or to meet your obligation to provide collateral for a Transaction; the Third Party may have a security interest, lien or right of set-off in relation to that money.

*Podemos depositar su dinero en un intercambio, una casa de compensación o un bróker inmediato ('cada uno un tercero') con el propósito de realizar una transacción para usted o con esa persona o para cumplir con su obligación de proporcionar una garantía para una transacción, el tercero puede tener un interés de garantía, derecho de retención o derecho de compensación en relación con ese dinero.*

11.4 We shall not pay interest nor account to you for profits earned on Your Money.

*No le pagaremos intereses ni le explicaremos los beneficios obtenidos de su dinero.*

11.5 You agree that we may cease to treat Your Money as client money if there has been no movement on your balance for six years. We shall write to you at your last known email and physical address informing you of our intention of no longer treating Your Money as client money and giving you 28 days to make a claim. If we do not receive a response to our initial letter then we will again write/email to you giving you a further 28 days in which to make a claim. Should we still not hear from you then we may stop treating your money as client money in accordance with the FCA's Client Money Rules and in accordance with our internal policy.

*Usted acepta que podemos dejar de tratar su dinero como dinero del cliente si no ha habido movimiento en su saldo durante seis años. Le escribiremos a su último correo electrónico y dirección física conocidos para informarle de nuestra intención de no tratar su dinero como dinero del cliente y darle un plazo de 28 días para presentar un reclamo. Si no recibimos una respuesta a nuestra carta inicial, nuevamente le escribiremos / enviaremos un correo electrónico brindándole 28 días adicionales para presentar un reclamo. Si todavía no tenemos noticias tuyas, podemos dejar de tratar su dinero como dinero del cliente de acuerdo con las Reglas de dinero del cliente de la FCA y de acuerdo con nuestra política interna.*

11.6 We may transfer Your Money to another legal entity (including any of our group companies) where we transfer all or part of our business to that entity and Your Money relates to the business transferred. Where we transfer Your Money to another legal entity under this clause we shall require that Your Money will be held by that entity for you in accordance with the Client Money Rules.

*Podemos transferir su dinero a otra entidad legal (incluyendo cualquiera de las compañías de nuestro grupo) donde transferimos todo o parte de nuestro negocio a esa entidad y su dinero se relaciona con el negocio transferido. En los casos en que transfiramos su dinero a otra entidad legal bajo esta cláusula, exigiremos que su dinero sea retenido por esa entidad para usted de acuerdo con las Reglas de dinero del cliente.*

## **12 Instructions, Security Information and other operational issues**

### ***Instrucciones, informaciones de seguridad y problemas operacionales***

12.1 We may from time to time notify you of the security procedures in relation to the Electronic Services. You agree to follow the security procedures which have been notified to you. For these purposes, we may from time to time issue you and/or Authorised Users with Security Information.

Separate Security Information shall be provided by us to any Attorney and you shall not disclose your Security Information to any such Attorney.

*Es posible que de vez en cuando le avisemos sobre los procedimientos de seguridad en relación con los Servicios electrónicos. Usted acepta seguir los procedimientos de seguridad que le han sido notificados. A estos fines, podemos ocasionalmente emitirle a usted y / o usuarios autorizados información de seguridad. Nosotros le proporcionaremos información de seguridad separada a cualquier usuario autorizado y usted no deberá divulgar su información de seguridad a dicho usuario autorizado.*

- 12.2 We may rely on all instructions, orders and other communications from you or your Authorised User quoting the Security Information and you will be bound by any Transaction entered into in reliance upon such instructions, orders and other communications and you will be liable for any resulting cost incurred for your account. We shall not be liable for any misappropriation or misuse of your or any Authorised User's Security Information.

*Podemos confiar en todas las instrucciones, pedidos y otras comunicaciones de usted o de su Usuario autorizado citando la Información de seguridad y usted estará obligado por cualquier Transacción celebrada con base en dichas instrucciones, pedidos y otras comunicaciones, siendo responsable de cualquier costo incurrido resultado para su cuenta. No seremos responsables de ningún mal uso de su Información de seguridad ni la de ningún Usuario autorizado.*

- 12.3 You will ensure that any Security Information issued by us will only be used by you and/or Authorised Users and will not be disclosed to other third parties. You agree to put in place and maintain appropriate security arrangements for this purpose including, without limitation, the prohibition of sharing of Security Information or the leaving unattended of any terminal which is logged on to the Trading Platform.

*Usted se asegurará de que cualquier información de seguridad emitida por nosotros sea utilizada únicamente por usted o por los usuarios autorizados y que no será divulgada a terceros. Usted acuerda establecer y mantener las disposiciones de seguridad adecuadas para este fin, incluyendo, entre otras, la prohibición de compartir la Información de seguridad o la desatención de cualquier terminal en el cual haya iniciado sesión en la Plataforma de negociación.*

- 12.4 You undertake to:

- (a) keep Security Information confidential and to institute security measures which are designed to keep the Security Information confidential;
- (b) notify us immediately by telephone and to confirm in writing immediately thereafter, if you suspect or become aware of the loss, theft or unauthorised use of Security Information; and

(c) procure that all Authorised Users comply with the above provisions of this clause 12.4.

*Usted se compromete a:*

*-Mantener la información de seguridad confidencial y establecer medidas de seguridad diseñadas para mantener la confidencialidad de la información de seguridad;*

*-Notificarnos inmediatamente por teléfono y confirmar por escrito inmediatamente si sospecha o está al tanto de la pérdida, robo o uso sin autorización de las Informaciones de seguridad;*

*-Lograr que todos los Usuarios Autorizados cumplan con las disposiciones de la cláusula 12.4.*

12.5 If for any reason you suspect that your Security Information has been learnt or may be misused by any person then you must notify us immediately.

*Si por alguna razón sospecha que su información de seguridad ha sido descubierta o puede ser mal utilizada por alguna persona, debe notificarnos de inmediato.*

12.6 You agree that neither you nor the Authorised Users or any other personnel will attempt to gain access to our computer systems or to any data contained within those systems for any purposes or by any means except as expressly authorised under these Terms.

*Usted acepta que ni usted ni los Usuarios Autorizados ni ningún otro miembro del personal intentarán obtener acceso a nuestros sistemas informáticos ni a ningún dato contenido en dichos sistemas para ningún fin o medio, excepto en los casos expresamente autorizados en estos Términos.*

12.7 Operational Issues

Problemas operacionales

(a) You undertake to notify Customer Service promptly, by telephone at +44 (0) 20 7614 4600 or via email at customerservice@cccapiital.co.uk, of any:

*Usted se compromete a notificar a Atención al Cliente de inmediato, por teléfono al +44 (0) 20 7614 4600 o por correo electrónico a customerservice@cccapiital.co.uk, de cualquier:*

(i) failure to receive a trade confirmation that an order initiated by you or an Authorised User through the trading platform has been received and or executed;

*(i) fallo en recibir una confirmación comercial de que un pedido iniciado por usted o por un Usuario Autorizado a través de la plataforma de negociación ha sido recibido y / o ejecutado;*

(ii) failure to receive or inability to access confirmations or statements where such are made available by the trading platform;

(ii) *falta de recepción o imposibilidad de acceder a las confirmaciones o declaraciones cuando la plataforma comercial se las pone a disposición;*

(iii) receipt of confirmation of an order which you or an Authorised User did not place; or

(iii) *recibo de la confirmación de un pedido que usted o un Usuario autorizado no realizó;*

(iv) Authorised User to whom Security Information has been issued ceasing to have your authority to trade for your account.

(iv) *Usuario autorizado a quien se le ha emitido información de seguridad pero dejó de tener su autorización para operar con su cuenta.*

(b) You undertake to carry out virus checks on a regular basis and in addition you will be responsible for the installation and proper use of any virus detection/scanning programme that we may require from time to time.

*Se compromete a llevar a cabo verificaciones de virus periódicamente y, además, será responsable de la instalación y el uso adecuado de cualquier programa de detección / exploración de virus que podamos requerir de vez en cuando.*

12.8 It will be necessary for you to enter your existing Security Information in order to have it reset. If you have lost or forgotten your Security Information, you must provide us with such evidence of your identity as we may require in order for your Security Information to be reset.

*Será necesario que ingrese su Información de seguridad existente para que se restablezca. Si ha perdido u olvidado su Información de seguridad, debe proporcionarnos la evidencia de su identidad que podamos requerir para que su Información de seguridad pueda ser restablecida.*

12.9 Instructions to execute transactions on our platform are irrevocable and are subject to our risk management procedures. We shall have no responsibility for any orders which were entered into by you or your Authorised Users in error and notwithstanding such error we shall be entitled to process them accordingly. We may at our absolute discretion refuse any dealing instructions given by you or an Authorised User through our platform without giving any reason or being liable for any resulting loss. In the event of rejection by us on this basis we will use all reasonable efforts to inform you of this as soon as is reasonably practicable. All such instructions will be recorded electronically.

*Las instrucciones para ejecutar transacciones en nuestra plataforma son irrevocables y están sujetas a nuestros procedimientos de gestión de riesgos. No nos asumiremos ninguna responsabilidad sobre los pedidos realizados por error de usted o de sus Usuarios autorizados, y sin perjuicio de dichos errores, tendremos derecho a procesarlos en consecuencia. Podemos, a*

*nuestro exclusivo criterio, rechazar cualquier instrucción de negociación dada por usted o por un Usuario autorizado a través de nuestra plataforma sin dar ninguna razón o ser responsable por cualquier pérdida resultante. En caso de rechazo por nuestra parte sobre esta base, haremos todos los esfuerzos razonables para informarlo tan pronto como sea razonablemente posible. Todas esas instrucciones se registrarán electrónicamente.*

## **13 Confirmations and statements**

### **Confirmaciones y extractos**

- 13.1 A confirmation of a Transaction shall be posted on our Trading Platform upon execution of the Transaction. The confirmations shall only be accessible by Authorised Users and us.

*La confirmación de una Transacción se publicará en nuestra Plataforma de Negociación al momento de la ejecución de la Transacción. Solo los usuarios autorizados y nosotros podremos acceder a las confirmaciones.*

- 13.2 We may send you by Electronic Means any statements or other materials associated with your use of Electronic Services. The transmission of statements and other materials by Electronic Means is not safe from corruption in transit. We accept no responsibility for defects in information received by you in using our trading platform, or for the failure of any such information to reach you, nor for the consequences of such defect or failure, where this is for reasons beyond our control.

*Podemos enviarle por Medios electrónicos cualquier declaración u otro material asociado con su uso de los Servicios electrónicos. La transmisión de declaraciones y otros materiales por vías electrónicas no está a salvo de la corrupción en tránsito. No aceptamos ninguna responsabilidad por los defectos en la información que usted reciba al usar nuestra plataforma de negociación, o por el hecho de que dicha información no se comunique con usted, ni por las consecuencias de dicho defecto o falla, cuando esto sea por razones ajenas a nuestro control.*

- 13.3 In the event that there is a systems failure (whether such failure arises as a result of a fault with our system, your system or with the server):

- (a) you may not receive communications sent by our trading platform or they may be delayed, and we may not be aware of this. Notwithstanding the foregoing, any such communication will be conclusive and binding on you if you do not notify us within two Business Days of your non-receipt; and
- (b) we may be unable to communicate with you by email. In such circumstances, we reserve the right to communicate with you by facsimile or telephone.

*En el caso de que haya una falla del sistema (si dicha falla surge como resultado de una falla en nuestro sistema, su sistema o con el servidor):*

*(a) no está recibiendo comunicaciones enviadas por nuestra plataforma de negociación o pueden demorarse, y es posible que no seamos concientes de esto. No obstante lo anterior, cualquier comunicación de este tipo será concluyente y vinculante para usted si no nos notifica dentro de los dos Días Hábiles siguientes a la no recepción; y*

*(b) es posible que no podamos comunicarnos con usted por correo electrónico. En tales circunstancias, nos reservamos el derecho de comunicarnos con usted por fax o por teléfono.*

13.4 Daily and monthly statements will also be posted on our Trading Platform.

*Los extractos diarios y mensuales están publicados en nuestra Plataforma de Trading.*

13.5 Unless you notify us of any error or omission within two Business Days of the sending by email or other form of any confirmation, statement or other document by us to you, you shall be deemed to have ratified and accepted the contents of such communication. Such confirmation, statement or other document will be deemed to be an accurate reflection of the Transaction and acceptance by you in full of its terms and will be binding on you.

*A menos que nos notifique de cualquier error o omisión, dentro de los dos días hábiles posteriores al recibo del email o cualquier otro método de contacto, los extractos y documentos que le enviaremos, consideraremos que ha ratificado y aceptado el contenido de dicha comunicación. Dicha confirmación, declaración u otro documento se considerará como un reflejo preciso de la transacción y la aceptación por parte de usted en su totalidad de sus términos y será vinculante para usted.*

13.6 If a dispute arises between you and us relating to the existence or terms of any Transaction (a "Disputed Transaction"), we may at any time without prior notice to or any further authority from you take whatever action that we consider appropriate in relation to the Disputed Transaction. We will notify you (orally or in writing) as soon as is practically possible of any action we have taken but any failure by us to give such notice will not prejudice the validity of such action.

*Si surge una disputa entre usted y nosotros en relación con la existencia o los términos de cualquier Transacción (una "Transacción en disputa"), podemos en cualquier momento sin previo aviso o cualquier otra consentimiento por su parte tomar cualquier medida que consideremos apropiada en relación con a la transacción en disputa. Le notificaremos (oralmente o por escrito) tan pronto como sea posible de manera práctica de cualquier acción que hayamos tomado, pero el hecho de que no hayamos dado dicha notificación no perjudicará la validez de dicha acción.*



- 13.7 We may at any time, whether or not we provide you with notice of the same, cease to send you all or any communications under these Terms by Electronic Means and make such communications to you by post or fax.

*Es posible que en cualquier momento, ya sea que le enviemos un aviso o no, dejemos de enviarle todas o cualquier comunicación bajo estos Términos por medios electrónicos y le enviaremos dichas comunicaciones por correo postal o fax.*

- 13.8 We will notify you if the initial notional value of any Transaction placed to create an open position depreciates by more than 10% and thereafter at multiples of 10%. We will make such notification on an instrument-by-instrument basis at the end of each Business Day in which the threshold is exceeded or, in a case where the threshold is exceeded on a non-Business Day, the close of the next Business day. We will send the notification by email or will make it available to you through the Trading Platform.

*Le notificaremos si el valor notional inicial de cualquier Transacción realizada para crear una posición abierta se deprecia en más del 10% y posteriormente en múltiplos del 10%. Realizaremos dicha notificación instrumento por instrumento al final de cada Día Hábil en el que se exceda o, en caso de que se exceda en un día no hábil, al cierre del siguiente Día Hábil. Le enviaremos la notificación por correo electrónico o la pondremos a su disposición a través de la Plataforma de negociación.*

## **14 Telephone dealing**

### ***Teléfono de dealing***

- 14.1 The provisions of this clause 14 set out the basis on which we will provide you with the facility to enter into Transactions and to access Financial Market Information via telephone. We will accept orders or allow you to access Financial Market Information by telephone only when the Trading Platform is unavailable.

*Las disposiciones de esta cláusula 14 establecen la base sobre la cual le proporcionaremos la posibilidad de celebrar Transacciones y acceder a la Información del Mercado Financiero por teléfono. Aceptaremos pedidos o le permitiremos acceder a la información del mercado financiero por teléfono solo cuando la plataforma de negociación no esté disponible.*

- 14.2 When this clause 14 applies, you may give us instructions by telephone. We shall not be obliged to confirm such instructions.

*Cuando se aplica esta cláusula 14, puede darnos instrucciones por teléfono. No estaremos obligados a confirmar tales instrucciones.*



- 14.3 When you give us instructions by telephone, you will be required to provide your Security Information for identity verification and security purposes. You shall keep safe and confidential all Security Information relating to your account and you shall not disclose such information to anyone. Accordingly, if you are aware or suspect that any Security Information is no longer confidential you must inform us immediately.

*Cuando nos da instrucciones por teléfono, se le pedirá que proporcione su información de seguridad para fines de verificación de identidad y seguridad. Deberá mantener segura y confidencial toda la información de seguridad relacionada con su cuenta y no deberá divulgar dicha información a nadie. En consecuencia, si tiene conocimiento o sospecha que alguna Información de seguridad ya no es confidencial, debe informarnos de inmediato.*

- 14.4 In the case of companies or other organisations, you may from time to time advise us of the identity of any employees authorised to give notices and communications to us on your behalf in accordance with and for the purposes of these Terms. Any such notice shall be in writing and shall set out the names and specimen signatures of the employees so authorised. Any such authority may be revoked by notice in writing. Such revocation shall only be effective upon written confirmation by us of our receipt of such notice. We shall not be bound by any such variation and/or revocation until written notice is actually received by us.

*En el caso de compañías u otras organizaciones, es posible que de vez en cuando nos avise de la identidad de cualquier empleado autorizado a darnos avisos y comunicaciones en su nombre de acuerdo con y para los propósitos de estos Términos. Cualquier aviso deberá ser por escrito y deberá establecer los nombres y las firmas de los empleados autorizados. Cualquier autoridad de este tipo puede ser revocada mediante notificación por escrito. Dicha revocación solo será efectiva una vez que hayamos confirmado por escrito nuestro recibo de dicha notificación. No estaremos sujetos a ninguna variación y / o revocación de este tipo hasta que recibamos un aviso por escrito.*

- 14.5 We shall be entitled to act upon the instructions of any Attorney or any person authorised under the provisions of clause 14.4 or instructions given by such a person quoting the Security Information relating to you. You will be bound by any agreement entered into by us on your behalf in reliance on such instructions.

*Tendremos derecho a actuar de acuerdo con las instrucciones de cualquier persona autorizada según las disposiciones de la cláusula 14.4 o las instrucciones dadas por dicha persona citando la información de seguridad relacionada con usted. Usted estará sujeto a cualquier acuerdo que celebremos en su nombre dependiendo de dichas instrucciones.*

- 14.6 We may require confirmation from you of any order or instruction if:

- (a) we consider that such confirmation is desirable or that an order or instruction is ambiguous; or
- (b) the instruction is to close your account.

*Es posible que solicitemos su confirmación de cualquier orden o instrucción si:*

*-consideramos que tal confirmación es deseable o que una orden o instrucción es ambigua; o  
-la instrucción es cerrar su cuenta.*

- 14.7 We will provide a confirmation of the details of a Transaction by Electronic Means upon execution of the Transaction.

*Proporcionaremos una confirmación de los detalles de una Transacción por Medios Electrónicos al momento de la ejecución de la Transacción.*

- 14.8 We will record all telephone and electronic communications that result or may result in the placing and/or conclusion of a Transaction. A copy of such telephone or electronic communications will be available to you on request.

*Registraremos todas las comunicaciones telefónicas y electrónicas que resulten o puedan resultar en la colocación y / o conclusión de una Transacción. Una copia de dicho teléfono o comunicaciones electrónicas estará disponible para usted si lo requiere.*

## **15 Transactions relating to CFDs**

### ***Transacciones relacionadas con los CFDs***

- 15.1 The provisions of this clause shall apply to all Transactions in CFDs.

*Las disposiciones de esta cláusula se aplicarán a todas las Transacciones realizadas en CFDs.*

- 15.2 We will open and close a CFD under the terms of this clause 15 on any Business Day within the market hours of the Exchange if relevant. On any Business Day when you wish to enter into a CFD, you will notify us (by Electronic Means or otherwise) of that fact, specifying the name of the Underlying Product and the Contract Quantity.

*Abriremos y cerraremos un CFD según los términos de la cláusula 15 en cualquier Día Hábil dentro de las horas del mercado de Intercambio, si corresponde. En cualquier Día Hábil en el que desee ingresar un CFD, nos notificará (por Medios Electrónicos u otros medios) de ese hecho, especificando el nombre del Producto Subyacente y la Cantidad Contractual.*

- 15.3 We will be entitled at our discretion to accept or reject any Underlying Product as the basis for any Transaction. If we accept the Underlying Product then we will notify you of the Opening Price. You will be entitled to accept or reject the Opening Price and subject to clause 15.4, acceptance by you will give rise to a binding Transaction between you and us and which shall be subject to the provisions of these Terms.

*Tendremos derecho, a nuestra discreción, a aceptar o rechazar cualquier Producto Subyacente como base para cualquier Transacción. Si aceptamos el producto subyacente, le notificaremos el precio de apertura. Usted tendrá derecho a aceptar o rechazar el Precio de Apertura y sujeto a la cláusula 15.4, la aceptación por usted dará lugar a una Transacción vinculante entre usted y nosotros y que estará sujeta a las disposiciones de estos Términos.*

- 15.4 We shall open a CFD subject to you having available and sufficient free equity in your account.

*Abriremos un CFD en el caso de que usted tenga un patrimonio neto disponible y suficiente en su cuenta.*

- 15.5 A Transaction shall be deemed executed at the Opening Price at the time Confirmation is provided by us through either Electronic Means or orally in the case of telephone trading.

*Una transacción se considerará ejecutada al precio de apertura en el momento en el cual confirmemos a través de medios electrónicos, o de manera oral en el caso de la negociación telefónica.*

- 15.6 You acknowledge and agree that:

- (a) the purpose of each CFD is to secure a profit or avoid a loss by reference to fluctuations in the price of the Underlying Product and it is not intended that such profit is to be obtained or loss avoided by taking delivery of any Underlying Product; and
- (b) each Transaction shall not confer on you any right, title or interest in any Underlying Product or entitle or oblige you to acquire, receive, hold, deliver or dispose of any Underlying Product. For the avoidance of doubt, all Transactions relating to CFDs shall be cash settled.

*Usted reconoce y acepta que:*

*-el objetivo de cada CFD es obtener un beneficio o evitar una pérdida por referencia a las fluctuaciones en el precio del Producto Subyacente y no se pretende obtener dicho beneficio o evitar la pérdida mediante la recepción de cualquier Producto Subyacente; y*

*-cada Transacción no le otorgará ningún derecho, título o interés en ningún Producto Subyacente ni le dará derecho ni le obligará a adquirir, recibir, mantener, entregar o disponer de ningún*

*Producto Subyacente. Para evitar dudas, todas las Transacciones relacionadas con los CFD se liquidarán en efectivo.*

## **16 Payments for differences**

### ***Pagos de diferencias***

- 16.1 Commencing on the first Business Day after we have entered into the CFD, and on each Business Day thereafter during the term of the CFD, CCC will be responsible for determining the Contract Value of the CFD.

*Comenzando en el primer Día Hábil después de haber ingresado en el CFD, y en cada Día Hábil siguiente durante el término del CFD, CCC será responsable de determinar el Valor Contractual del CFD.*

- 16.2 If, on any Business Day during the term of the CFD, the current Contract Value is higher than the close of business Contract Value of the preceding Business Day, then the Short Party shall be liable to pay to the Long Party such difference.

*Si, en cualquier Día Hábil durante el plazo del CFD, el Valor actual del Contrato es superior al cierre del Valor del Contrato comercial del Día Hábil anterior, entonces la Parte Corta tendrá la obligación de pagarle a la Parte Larga dicha diferencia.*

- 16.3 If, on any Business Day during the term of the CFD, the current Contract Value is lower than the close of business Contract Value of the preceding Business Day, then the Long Party shall be liable to pay to the Short Party such difference.

*Si, en cualquier Día Hábil durante el plazo del CFD, el Valor del Contrato actual es inferior al cierre del Valor del Contrato comercial del Día Hábil anterior, entonces la Parte Larga deberá pagar a la Parte Corta esa diferencia.*

- 16.4 All payments to be made in respect of any Transaction shall be made in accordance with the account details specified in the relevant confirmation or as otherwise agreed between you and us.

*Todos los pagos que se realicen con respecto a cualquier Transacción, se realizarán de acuerdo con los detalles de la cuenta especificados en la confirmación pertinente o según lo acordado entre usted y nosotros.*

## **17 Dividend**

### ***Dividendos***

- 17.1 In the case of an underlying reference Security which pays a dividend, where you are the Buyer you will be paid the net percentage of the synthetic value of the gross dividend attributable to the underlying product on the ex-dividend date. For the avoidance of doubt, the “net percentage of the synthetic value of the gross dividend” shall reflect the percentage of withholding or deduction of taxes at source by or on behalf of any applicable authority.

*En el caso de una referencia subyacente de Seguridad que paga un dividendo, donde usted es el Comprador, se le pagará el porcentaje neto del valor sintético del dividendo bruto atribuible al producto subyacente en la fecha ex-dividendo. Para evitar dudas, el "porcentaje neto del valor sintético del dividendo bruto" reflejará el porcentaje de retención o deducción de impuestos en la fuente por o en nombre de cualquier autoridad aplicable.*

- 17.2 In the case of an underlying reference Security which pays a dividend, where you are the Seller you will be charged the synthetic value of the gross dividend attributable to the underlying product on the ex-dividend date. For the avoidance of doubt, the ‘gross dividend’ shall reflect a sum before withholding or deduction of taxes at source by or on behalf of any applicable authority.

*En el caso de una referencia subyacente de seguridad que paga un dividendo, donde usted es el vendedor, se le cobrará el valor sintético del dividendo bruto atribuible al producto subyacente en la fecha ex-dividendo. Para evitar dudas, el 'dividendo bruto' reflejará una suma antes de la retención o deducción de impuestos en la fuente por parte o en nombre de cualquier autoridad aplicable.*

- 17.3 In the event that we determine, at our sole discretion, that there has been any change in the interpretation or application by any court, governmental or other authority of any applicable law or regulation which has the effect of reducing or increasing the amount of the ordinary cash dividend per Security payable to a UK tax-resident holder of the Security, we will vary the synthetic value of the dividend amount with immediate effect by notice in writing to you.

*En caso de que determinemos, a nuestro exclusivo criterio, que ha habido algún cambio en la interpretación o aplicación por parte de cualquier tribunal, gobierno u otra autoridad de cualquier ley o regulación aplicable que tenga el efecto de reducir o aumentar el monto de la dividendo en efectivo por Seguridad pagadera a un residente en el Reino Unido, variaremos el valor sintético del monto del dividendo con efecto inmediato mediante notificación por escrito a usted.*

## 18 Closing a Transaction

### **Cerrar una transacción**

- 18.1 Before the close of business on any Business Day, you may give us a Closing Notice to close any CFD (whether in whole or in part) specifying the relevant Transaction, the Underlying Product and the proportion of such CFD that you wish to close.

*Antes del cierre de cualquier Día Hábil, puede enviarnos un Aviso de Cierre para cerrar cualquier CFD (ya sea en su totalidad o en parte) especificando la Transacción relevante, el Producto Subyacente y la proporción de dicho CFD que desea cerrar.*

- 18.2 Any amounts payable by you to us or vice versa will be reflected in your account balance immediately.

*Cualquier monto pagadero por usted a nosotros o viceversa se reflejará en el saldo de su cuenta de inmediato.*

- 18.3 At any time in relation to a Transaction, we may at our sole discretion give you a Closing Notice specifying a Closing Date and a Closing Price. A Closing Notice which is served by us shall take effect:

- (a) immediately upon expiry of the Underlying Product; or
- (b) the Closing Date will take immediate effect where due to the adoption of or any change in any Applicable Regulation (including without any limitation, any tax law) or due to the promulgation of or any change in the interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any Applicable Regulation.

*En cualquier momento en relación con una Transacción, podremos, a nuestro exclusivo criterio, enviarle una Notificación de Cierre especificando una Fecha de Cierre y un Precio de Cierre. Un Aviso de Cierre que es servido por nosotros tendrá efecto:*

*-inmediatamente después del vencimiento del Producto subyacente; o*

*-la Fecha de Cierre entrará en vigencia inmediatamente cuando se realiza una enmienda o un otro cambio en cualquier Reglamento Aplicable (incluyendo sin limitación, cualquier ley tributaria) o debido a la promulgación o cualquier cambio en la interpretación por parte de cualquier tribunal o autoridad reguladora con jurisdicción competente de cualquier Regulación Aplicable.*

## 19 Reference Price correction

### ***Referencia del precio de corrección***

In the event that any price published on the Exchange or by the sponsor of the Index and which is utilised for any calculation is subsequently corrected and the correction is published by the Exchange or the sponsor of the Index within thirty Business Days of the previously published price or level, we may within thirty Business Days after publication of that correction notify you of the correction and of the amount payable by you as a result of that correction. You shall then pay to us within thirty Business Days after such notice, that amount together with interest on that amount at a rate per annum equal to the cost to us of funding that amount for the period from and including the day on which a payment originally was (or was not) made, to but excluding the day of payment of the refund or payment resulting from that correction.

*En caso de que cualquier precio publicado en la Bolsa o por el patrocinador del Índice, que se utiliza para cualquier cálculo que se vaya a corregir posteriormente, y la Bolsa o el patrocinador del Índice publiquen la corrección dentro de los treinta Días Hábiles siguientes al precio publicado previamente, o el nivel de este, podemos, dentro de los treinta Días Hábiles posteriores a la publicación de esa corrección, notificarle la corrección y la cantidad pagadera por usted como resultado de dicha corrección. Luego deberá pagarnos dentro de los treinta Días Hábiles posteriores a dicha notificación, ese monto junto con el interés sobre ese monto a una tasa anual equivalente al costo de la financiación de esa cantidad para el período entre el día en que originalmente se realizó el pago (o no se realizó), pero excluyendo el día del pago del reembolso o pago resultante de esa corrección.*

## 20 Adjustments and modifications

### **Ajustes y modificaciones**

20.1 If any Security becomes subject to adjustment as the result of any of the events set out in clause 20.2 below, we will determine the appropriate adjustment, if any, to be made to the Contract Value of the underlying product to account for the diluting or concentrating effect necessary to preserve the economic equivalent of the rights and obligations of the parties.

*Si alguna Seguridad queda sujeto a ajustes como resultado de cualquiera de los eventos establecidos en la cláusula 20.2, determinaremos el ajuste apropiado, si corresponde, que se realizará al Valor del Contrato del producto subyacente para contabilizar la dilución o concentración necesario para preservar el equivalente económico de los derechos y obligaciones de las partes.*



- 20.2 The events to which clause 20.1 refers are the declaration by the issuer of the Security of any of the following:
- (a) a subdivision, consolidation or reclassification of relevant Security, or a free distribution or dividend of any such Security to existing holders by way of bonus or capitalisation or similar issue;
  - (b) a distribution, issue or dividend to existing holders of the underlying product of (i) such Securities, or (ii) other share capital or securities granting the right to payment of dividends to holders of such Securities, or (iii) share capital or other securities of another issuer acquired or owned as a result of a spin-off or (iv) any other type of securities, or other assets, for payment at less than the prevailing market price as determined by us;
  - (c) an extraordinary dividend;
  - (d) a repurchase by the issuer or any of its subsidiaries of relevant Securities; or
  - (e) with respect to the issuer an event that results in any shareholder rights pursuant to a shareholder rights agreement or arrangement being distributed or becoming separated from Securities of common stock or other securities of the capital stock of the issuer.

*Los eventos a los que se refiere la cláusula 20.1 son sobre la declaración por parte del emisor de la Seguridad de cualquiera de los siguientes:*

*-una subdivisión, consolidación o reclasificación de la Seguridad pertinente, o una distribución o dividendo gratuito de dicha Garantía a los titulares existentes como una bonificación o capitalización o un problema similar;*

*-una distribución, emisión o dividendo a los tenedores existentes del producto subyacente de (i) dichos Valores, o (ii) otro capital social o valores que otorguen el derecho al pago de dividendos a los tenedores de dichos Valores, o (iii) capital social u otro valores de otro emisor adquiridos o poseídos como resultado de una escisión o (iv) cualquier otro tipo de valores, u otros activos, para el pago a un precio inferior al precio vigente en el mercado según lo determinemos;*

*-un dividendo extraordinario;*

*-una recompra por parte del emisor o cualquiera de sus subsidiarias de valores relevantes; o*

*-con respecto al emisor, un evento que resulte en el derecho de cualquier accionista en virtud de un acuerdo o acuerdo de derechos de los accionistas que se distribuya o se separe de los valores ordinarios u otros valores del capital social del emisor.*

- 20.3 Notice of any adjustment or amendment under this clause 20 shall be given to you as soon as reasonably practicable after the determination of the adjustment or amendment and shall be conclusive and binding on you in the absence of manifest error.

*El aviso de cualquier ajuste o enmienda bajo esta cláusula 20 se le dará a usted tan pronto como sea razonablemente posible después de la determinación del ajuste o enmienda y será concluyente y vinculante para usted en ausencia de algún error manifestado.*

## 21 Representations

### *Representaciones*

- 21.1 You confirm that we shall have authority to take such action as we reasonably consider to be necessary under these Terms and all such action will be undertaken by us as your agent and you agree to ratify and confirm everything properly done by us in the proper performance in good faith of our duties under these Terms.

*Usted confirma que tendremos autoridad para tomar las medidas que consideremos razonablemente necesarios en virtud a estos Términos y todas esas acciones serán realizadas por nosotros como su agente y usted acepta ratificar y confirmar todo lo que hemos hecho correctamente y de buena fe según nuestras obligaciones en virtud con estos Términos.*

- 21.2 You represent to us that, at the date of these Terms and at the time of each Transaction that:

- (a) you have full power and authority and have taken all necessary steps to enable you to lawfully enter into and to perform all your obligations under these Terms;
- (b) you deal as principal only and no person other than yourself has or will have any interest in any Transaction or in any account that we hold on your behalf;
- (c) all sums or other assets deposited by way of Margin for your obligations under these Terms are beneficially owned by you and you will not create any charge or other encumbrance over or in respect of such money or assets;
- (d) you will provide to us, on request, such information regarding your identity as we may reasonably require to comply with anti-money laundering regulations;
- (e) no Event of Default or potential Event of Default as specified in clause 25 has occurred and is continuing with respect to you; and

- (f) all information you have given to us is true and accurate in all material respects as of the date of these Terms and any changes to the information will be promptly notified by you to us and you will not omit or withhold any information.

*Usted nos confirma que, a la fecha de estos Términos y en el momento de cada Transacción, que:*

- usted tiene pleno poder y autoridad y ha tomado todas las medidas necesarias que le permitirán entrar legalmente y cumplir con todas sus obligaciones bajo estos Términos;*
- solo usted se ocupa como principal y ninguna otra persona, aparte de usted, tiene o tendrá ningún interés en ninguna Transacción ni en ninguna cuenta que tengamos en su nombre;*
- todas las sumas u otros activos depositados a modo de Margen por sus obligaciones bajo estos Términos, son de su propiedad y usted no creará ningún cargo u otro obligación sobre o con respecto a dicho dinero o activos;*
- nos proporcionará, al solicitarle, la información con respecto a su identidad que podamos razonablemente requerir para cumplir con las regulaciones contra el lavado de dinero;*
- no se ha producido ningún Evento de incumplimiento o posible evento de incumplimiento según especificado en la cláusula 2 5 y continúa con respecto a usted; y*
- toda la información que nos ha proporcionado es verdadera y exacta en todos los aspectos importantes a la fecha de estos Términos y cualquier cambio en la información será notificado por usted inmediatamente a nosotros y no omitirá ni retendrá ninguna información.*

## **22 Market abuse**

### *Abuso del mercado*

- 22.1 We may from time to time limit our liability to you by opening analogous individual positions (whether shares or other instruments) with other institutions which may exert a distorting influence on the Underlying Market. This creates a possibility of market abuse. The purpose of the following clause 22.2 is to prevent such abuse.

*De vez en cuando, podemos limitar nuestra responsabilidad hacia usted mediante la apertura de posiciones individuales análogas (ya sean acciones u otros instrumentos) con otras instituciones que puedan ejercer una influencia distorsionadora en el mercado subyacente. Esto crea una posibilidad de abuso de mercado. El propósito de la siguiente cláusula 22.2 es para evitar dicho abuso.*

- 22.2 You represent, warrant and undertake that:

- (a) you will not open, and have not opened, any CFDs with us relating to a particular share, if to do so would result in you, or others with whom you are acting in concert, having an exposure to that share which is equal to or exceeds the amount of a Declarable Interest in the relevant company unless you, or others with whom you are acting in concert, make the required declarations and notify us about your Declarable Interest immediately;
- (b) you will notify us and keep us updated at all times of your aggregate Declarable Interests;
- (c) you will not open, and have not opened, any CFDs with us in connection with:
  - (i) a placing, issue, distribution or other analogous event; or
  - (ii) an offer, take-over, merger or other analogous event in which you are involved or otherwise interested; and
- (d) you will not open, and have not opened, any CFDs that contravene any primary or secondary legislation or other law against insider trading. You agree that we may proceed on the basis that when you open or close a CFD with us on a share price, you may be treated as trading in securities within the meaning of Part V of the Criminal Justice Act 1993, the Market Abuse Regulation (Regulation (EU) No 596/2014) and/or FSMA.

*Usted representa, garantiza y se compromete a que:*

*-no abrirá, ni ha abierto, ningún CFD con nosotros relacionado con una acción en particular, si al hacerlo resultaría en que usted, u otras personas con las que está actuando, tendrán una exposición a esa participación que es igual o excede el monto de un Interés Declarable en la compañía relevante, a menos que usted, u otras personas con las que esté actuando, hagan las declaraciones requeridas y nos notifique acerca de su Interés Declarable inmediatamente;*

*-nos notificará y nos mantendrá actualizados en todo momento de sus intereses declarables agregados;*

*-no abrirá ni habrá abierto ningún CFD con nosotros en relación con:*

- i. una colocación, emisión, distribución u otro evento análogo; o*
- ii. una oferta, un take-over, una fusión u otro evento análogo en el que esté involucrado o de otro modo interesado; y*

*-no abra, y no ha abierto, cualquier CFD que contravienen la legislación primaria o secundaria u otra ley contra el abuso de información privilegiada. Usted acepta que podemos proceder sobre la base de que cuando abre o cierra un CFD con nosotros sobre el precio de una acción, puede*

*tratarse como negociación de valores en el sentido de la Parte V de la Ley de Justicia Penal de 1993, el Reglamento de Abuso de Mercado ( Reglamento (UE) no 596/2014) y / o FSMA.*

22.3 If you open any CFD in breach of the representations, warranties or undertakings given in these Terms, or we have grounds to believe that you have done so, we may in our absolute discretion and without being under any obligation to inform you of our reason for doing so, close that CFD and any other CFDs that you may have open at the time. We may also:

- (a) enforce the CFD or CFDs against you if it is a CFD or CFDs under which you have lost money; and
- (b) treat all your closed CFDs as void if they are CFDs under which you have made money, unless and until you produce, within three months of our request, conclusive evidence that you in fact have not committed any breach of warranty, representation or undertaking.

*Si abre un CFD que incumpla las declaraciones, garantías o compromisos estipulados en estos Términos, o si tenemos motivos para creer que lo ha hecho, podemos, a nuestro exclusivo criterio y sin estar obligados a informarle nuestro motivo para al hacerlo, cerrar ese CFD y cualquier otro CFD que pueda tener abierto en ese momento. También podemos:*

*-hacer cumplir el CFD o CFDs en su contra si se trata de un CFD o CFDs en virtud del cual ha perdido dinero; y*

*-trate todos sus CFDs cerrados como nulos si son CFDs bajo los cuales ha ganado dinero, a menos y hasta que presente, dentro de los tres meses posteriores a nuestra solicitud, evidencia concluyente de que de hecho no ha cometido ningún incumplimiento de garantía, representación o compromiso.*

22.4 You acknowledge that we shall not transfer voting rights relating to an underlying share to you or otherwise allow you to influence the exercise of voting rights held by us or on our behalf.

*Usted reconoce que no le transferiremos los derechos de voto relacionados con una acción subyacente a usted ni le permitiremos influir en el ejercicio de los derechos de voto en nuestro poder o en nuestro nombre.*

22.5 You undertake that you will not enter into any CFDs with us in connection with any corporate finance style activity.

*Usted se compromete a no entrar en ningún CFD con nosotros en relación con ninguna actividad de estilo de finanzas corporativas.*

22.6 We are entitled to report to any relevant regulatory authority any CFD or other transaction undertaken by you which may constitute a breach by you of these Terms, Applicable Regulations or any law.

*Tenemos derecho a informar a cualquier autoridad reguladora pertinente sobre cualquier CFD u otra transacción que usted realice, lo que puede constituir un incumplimiento por su parte de estos Términos, Reglamentos Aplicables o cualquier ley.*

- 22.7 The exercise by us of any of our rights under this clause 22 in respect of any CFD shall not affect any of our other rights whether in respect of that CFD or any other CFD.

*La aplicación por nuestra parte de cualquiera de nuestros derechos bajo esta cláusula 22 con respecto a cualquier CFD no afectará ninguno de nuestros otros derechos ya sea con respecto a ese CFD o cualquier otro CFD.*

- 22.8 You will not place and have not placed an order with us that contravene any law, rule or Applicable Regulations against insider dealing or market abuse.

*No colocará ni realizo un pedido con nosotros que contravenga cualquier ley, regla o reglamento aplicable contra las operaciones con información privilegiada o el abuso de mercado.*

## **23 Settlement, liquidation and automatic rollover**

*Liquidación y reinversión automática*

- 23.1 In respect of open Transactions, you will promptly take all actions necessary either:

- (a) to close out or otherwise liquidate such Transactions by giving proper instructions in good time to enable us to carry out those instructions; or
- (b) to enable us to effect due settlement in accordance with the requirements of the Transaction, the Applicable Regulations and any relevant Exchange.

*Con respecto a las Transacciones abiertas, tomará rápidamente todas las medidas necesarias ya sea:*

*-cerrar o liquidar dichas Transacciones mediante instrucciones adecuadas a tiempo para que podamos llevar a cabo esas instrucciones; o*

*-para permitirnos efectuar la liquidación debida de acuerdo con los requisitos de la Transacción, las Reglaciones Aplicables y cualquier Intercambio relevante.*

- 23.2 Except as otherwise provided in these Terms, or in the Trading Procedures unless you provide us with instructions to liquidate an open Transaction in your account, that position will be automatically rolled-over as an open position in the account to the next Business Day.

*Excepto que se estipule lo contrario en estos Términos, o en los Procedimientos comerciales, a menos que nos proporcione instrucciones para liquidar una Transacción abierta en su cuenta, esa*

*posición se transferirá automáticamente como una posición abierta en la cuenta al siguiente Día hábil.*

## **24 Payments and default interest**

*Pagos e intereses de demora*

- 24.1 You acknowledge that we do not allow delivery of any Underlying Products but will effectively net off with a contract of the equal and opposite amount or rolled-over on a daily basis to the next value date.

*Usted reconoce que no permitimos la entrega de ningún Producto Subyacente, sino que efectivamente llegaremos al net con un contrato de la cantidad igual y opuesta o transferida diariamente a la siguiente fecha de valor.*

- 24.2 In respect of any Transaction automatically rolled-over as an open position, you will either pay or receive an amount equivalent to the difference in the applicable overnight interest rates between the currencies being bought or sold ("Interest Rate Differential"). The amount of Interest Rate Differential is variable and calculated by us and your account shall be debited or credited as the case may be with the relevant Interest Rate Differential.

*Con respecto a cualquier Transacción transferida automáticamente como una posición abierta, usted pagará o recibirá un monto equivalente a la diferencia en las tasas de interés vigentes entre las monedas que se compran o venden ("Diferencial de tasas de interés"). El monto del Diferencial de Tasa de Interés es variable y calculado por nosotros y su cuenta se debitará o acreditará, según sea el caso, con el Diferencial de Tasa de Interés correspondiente.*

- 24.3 Payments to be made by you shall be made to the account specified by us in writing and in immediately available and freely transferable funds for value on the day due and in the currency in which it is due.

*Los pagos que realice usted se realizarán en la cuenta especificada por nosotros por escrito y en fondos de disponibilidad inmediata y libremente transferibles de valor en el día debido y en la moneda en que vence.*

- 24.4 All payments due from you to us under these Terms shall be made in full, without counter-claim and free and clear of all present and future Taxes unless you are compelled by law to make the payment subject to such Taxes.

*Todos los pagos adeudados por usted a nosotros en virtud de estos Términos se realizarán en su totalidad, sin contrademanda y libres de todos los impuestos presentes y futuros, a menos que la ley obligue a que el pago esté sujeto a dichos Impuestos.*



- 24.5 Any payment required to be made by you under these Terms, which is not made when due, shall bear interest at a rate of 2 per cent per annum above the current 3 month LIBOR rate or such other rate that we shall notify to you from time to time. Such interest shall accrue and be calculated daily from the due date until the date of payment.

*Cualquier pago que deba realizar en virtud de estos Términos, que no se realice a su vencimiento, generará intereses de 2% anual superior a la tasa actual de LIBOR de 3 meses o cualquier otra tasa que le notifiquemos a usted a tiempo. Dicho interés se acumulará y se calculará diariamente a partir de la fecha de vencimiento hasta la fecha del pago.*

## 25 Default and termination

### *Por defecto y terminación*

- 25.1 At any time after we have determined, in our absolute discretion, that you have not performed (or may not be able to perform) any of your obligations to us, we shall be entitled without prior notice to you:

- (a) to close out, replace or reverse any transaction, or refrain from taking, such other action at such time and in such manner as, at our sole discretion, we consider necessary or appropriate to cover our loss or liability under any of your contracts, positions or commitments; and
- (b) to treat any Transactions then outstanding as having been repudiated by you, in which event our obligations under such Transaction(s) shall thereupon be terminated.

*En cualquier momento después de que hayamos determinado, a nuestro exclusivo criterio, que no ha cumplido (o no puede cumplir) ninguna de sus obligaciones hacia nosotros, tendremos derecho sin previo aviso a usted:*

*-para cerrar, reemplazar o anular cualquier transacción, o abstenerse de tomar, cualquier otra acción en el momento y de la manera que, a nuestro exclusivo criterio, consideremos necesario o apropiado para cubrir nuestra pérdida o responsabilidad en cualquiera de sus contratos, puestos o compromisos; y*

*-para tratar cualquier Transacción que haya quedado pendiente como rechazada por usted, en cuyo caso nuestras obligaciones derivadas de dicha (s) Transacción (es) se terminarán.*

- 25.2 Either party may terminate these Terms by giving five Business Days' written notice of termination. We may terminate these Terms immediately if you fail to observe or perform any provision of these Terms, in the event of our or your insolvency or in order to comply with Applicable Regulations.

*Cualquiera de las partes puede rescindir estos Términos mediante un aviso de terminación por escrito de cinco Días hábiles. Podemos rescindir estos Términos de inmediato si no observa o realiza alguna disposición de estos Términos, en el caso de nuestra insolvencia o para cumplir con las Regulaciones Aplicables.*

25.3 Upon terminating these Terms, all amounts payable by you to us will become immediately due and payable including (but without limitation):

- (a) all outstanding fees, charges and commissions; and
- (b) any dealing expenses incurred by terminating these Terms; and
- (c) any losses and expenses realised in closing out any transactions or settling or concluding outstanding obligations incurred by us on your behalf.

*Al finalizar estos Términos, todas las cantidades pagaderas por usted serán vencidas y pagaderas de inmediato, incluyendo (pero sin limitación):*

*-todas las tarifas, cargos y comisiones pendientes; y*

*-cualquier gasto de negociación incurrido al terminar estos Términos; y*

*-cualquier pérdida y gasto realizado al cerrar cualquier transacción o liquidación o conclusión de obligaciones pendientes incurridas por nosotros en su nombre.*

25.4 Termination shall not affect then outstanding rights and obligations and Transactions which shall continue to be governed by these Terms until all obligations have been fully performed.

*La terminación no afectará los derechos y obligaciones pendientes y las Transacciones que continuarán regidas por estos Términos hasta que todas las obligaciones se hayan cumplido por completo.*

## **26 Suspension or withdrawal of Electronic Services**

*Suspensión o retiro de los servicios electrónicos*

In addition to and without limitation to our rights under these Terms, we reserve the right to suspend or withdraw temporarily or permanently all or any part of the Electronic Services, immediately at any time if:

- (a) we suspect or become aware of unauthorised use or misuse of any Security Information;
- (b) you are in breach of any of the provisions of these Terms, the provisions of any additional terms relating to Third Party Providers or any Applicable Regulations;

- (c) in our opinion, your or any Authorised User's connection to the Trading Platform is for any reason endangering the operation of it; or
- (d) We are unable to provide access through Electronic Means due to any defect in or failure of network, communication or computer systems owned or operated by us or you or any Third Party Providers.

*Además de y sin limitación a nuestros derechos bajo estos Términos, nos reservamos el derecho de suspender o retirar de forma temporal o permanente la totalidad o parte de los Servicios Electrónicos, de inmediato en cualquier momento si:*

*-sospechamos o tomamos conocimiento del uso no autorizado o mal uso de cualquier Información de seguridad;*

*- usted está incumpliendo cualquiera de las disposiciones de estos Términos, las disposiciones de cualquier término adicional relacionado con Proveedores de terceros o cualquier Normativa aplicable;*

*-en nuestra opinión, su conexión o la conexión de cualquier Usuario autorizado con la Plataforma de operaciones pone en peligro su funcionamiento por cualquier motivo; o*

*-no podemos proporcionar acceso a través de Medios electrónicos debido a cualquier defecto o falla de la red, comunicación o sistemas informáticos que sean propiedad o estén bajo nuestra responsabilidad la de usted o la de cualquier tercero proveedor.*

## **27 Limitation of liability and indemnity**

*Limitación de responsabilidad e indemnización*

27.1 Neither we nor our directors, officers, employees or agents shall be liable:

- (a) to you for the non-performance of our obligations under these Terms or the failure to execute any Transaction in accordance with your instructions by reason of any cause beyond our reasonable control;
- (b) for any loss sustained as a result of any Transaction executed or course of action followed by you or otherwise;
- (c) for any direct or indirect losses, damages, costs or expenses incurred or suffered by you or your business under these Terms (including where we have declined to enter into a proposed Transaction);
- (d) for any act or omission of an intermediate broker or agent; or

- (e) for any other loss, damage or expense arising in connection with these Terms or the provision of our services under it, except to the extent that such loss is caused by our negligence, wilful default or fraud.

*Ni nosotros, ni nuestros directores, funcionarios, empleados o agentes seremos responsables:*

*-a usted por el incumplimiento de nuestras obligaciones en virtud de estos Términos o la falta de ejecución de cualquier Transacción de acuerdo con sus instrucciones por cualquier motivo que esté fuera de nuestro control razonable;*

*-por cualquier pérdida sufrida como resultado de cualquier Transacción ejecutada o curso de acción seguido por usted o de otra manera;*

*-por cualquier pérdida, daño, costo o gasto directo o indirecto incurrido o sufrido por usted o su negocio bajo estos Términos (incluso cuando nos negamos a celebrar una Transacción propuesta);*

*-por cualquier acto u omisión de un intermediario o agente intermedio; o*

*-por cualquier otra pérdida, daño o gasto que surja en relación con estos Términos o la provisión de nuestros servicios bajo el mismo, excepto en la medida en que dicha pérdida sea causada por nuestra negligencia, incumplimiento voluntario o fraude.*

27.2 Nothing in these Terms shall exclude or restrict any duty we may owe to you under the Act.

*Nada en estos Términos excluirá o restringirá ningún deber que podamos deberle en virtud de la Ley.*

27.3 You shall, indemnify us and keep us indemnified from and against all liabilities, damages, losses and costs (including legal costs) or commissions incurred or suffered by us in the proper performance of our services or the enforcement of our rights under these Terms and in particular, without prejudice to the generality of such indemnity, against all amounts which we may certify to be necessary to compensate us for all costs, expenses, liabilities and losses sustained or incurred by us with respect to any of your accounts or any Transaction in order to fulfil our obligations under these Terms as a result of:

- (a) any default in payment by you of any sum under these Terms or any Transaction when due;
- (b) us doing and taking all and any actions and steps whatsoever to carry out the terms of any instructions from or purporting to be from a person duly designated or authorised by you for such purpose pursuant to clause 12 or 14;

- (c) us exercising our rights under these Terms to close out all or any part of any Transaction before its applicable value date;
- (d) any act or omission by any person obtaining access to the Internet by using the Security Information (whether or not you have authorised such access); or
- (e) us exercising our rights to terminate these Terms.

*Deberá indemnizarnos y mantenernos indemnizados de y contra todas las responsabilidades, daños, pérdidas y costos (incluidos los costos legales) o comisiones incurridas o sufridas por nosotros en el desempeño adecuado de nuestros servicios o en el cumplimiento de nuestros derechos bajo estos Términos y en particular, sin perjuicio de la generalidad de tal indemnización, contra todos los montos que podamos certificar que sean necesarios para compensarnos por todos los costos, gastos, pasivos y pérdidas sufridas o incurridas por nosotros con respecto a cualquiera de sus cuentas o cualquier Transacción en orden para cumplir con nuestras obligaciones bajo estos Términos como resultado de:*

*-cualquier incumplimiento en el pago por parte de usted de cualquier suma bajo estos Términos o cualquier Transacción a su vencimiento;*

*-haciendo y tomando todas y cada una de las acciones y pasos para llevar a cabo los términos de cualquier instrucción de una persona debidamente designada o autorizada para tal fin de conformidad con la cláusula 12 o 14;*

*-nosotros ejercemos nuestros derechos bajo estos Términos para cerrar la totalidad o parte de cualquier Transacción antes de su fecha de valor aplicable;*

*-cualquier acto u omisión por parte de cualquier persona que obtenga acceso a Internet mediante el uso de la información de seguridad (ya sea que haya autorizado o no dicho acceso); o*

*-nosotros ejerciendo nuestros derechos de rescindir estos Términos.*

- 27.4 We shall not be obliged to take or refrain from taking any action which is or will be beyond our power to take or refrain from taking wholly or partly as a result of an event or state of affairs which is or was beyond our control to prevent and the effect of which is beyond our power to avoid.

*No estaremos obligados a tomar o abstenernos de tomar cualquier acción que esté o esté más allá de nuestro poder para tomar o abstenerse de tomar total o parcialmente como resultado de un evento o estado de cosas que está o estuvo más allá de nuestro control para prevenir y cuyo efecto está más allá de nuestro poder evitar.*

- 27.5 We shall not be in breach of our obligations under these Terms if there is any total or partial failure of or delay in performance of our duties and obligations occasioned by any act of God, fire, act of government or state, war, civil commotion, insurrection, embargo, failure of any computer dealing

or settlement system, prevention from or hindrance in obtaining any energy or other supplies, labour disputes of whatever nature, late or mistaken delivery or payment by any bank or counterparty or any other reason beyond our control.

*No incumpliremos nuestras obligaciones en virtud de estos Términos si hay una falla o retraso total o parcial en el desempeño de nuestros deberes y obligaciones ocasionados por cualquier acto de Dios, incendio, acto de gobierno o estado, guerra, conmoción civil, insurrección, falla de cualquier sistema de negociación o liquidación informática, prevención o impedimento para obtener cualquier energía u otros suministros, disputas laborales de cualquier naturaleza, entrega tardía o errónea o pago por parte de cualquier banco o contraparte o cualquier otra razón que esté fuera de nuestro control.*

- 27.6 The indemnities in this clause 27 shall survive termination of these Terms and our certificate as to the amounts due under this clause 27 shall, save for manifest error, be conclusive.

*Las indemnizaciones en esta cláusula 27 seguirán vigentes después de la terminación de estos Términos y nuestro certificado en cuanto a los montos adeudados en virtud de esta cláusula 27 deberá, salvo error manifiesto, ser concluyente.*

## **28 Suspension and market disruption**

*Suspensión e interrupción del mercado*

- 28.1 If an Exchange takes any action which affects a Transaction, then we may take any action which we, in our reasonable discretion, consider desirable to correspond with such action or to mitigate any loss incurred as a result of such action. Any such action shall be binding on you.

*Si un Intercambio toma alguna acción que afecte a una Transacción, entonces podemos tomar cualquier medida que nosotros, a nuestra discreción razonable, consideremos conveniente corresponder con dicha acción o para mitigar cualquier pérdida incurrida como resultado de dicha acción. Cualquier acción de este tipo será vinculante para usted.*

- 28.2 The occurrence of one or more events, including without limitation, the occurrence or existence on a Business Day of any suspension of or limitation on trading or closure of the market for a temporary period or for such longer period as may be determined in accordance with rules of the relevant Exchange or market ("Market Disruption Event") may result in our being unable, and through us, you being unable to enter into Transactions in accordance with the rules of the relevant Exchange or market. If at any time in relation to any Transaction, we in our sole discretion determine that a Market Disruption Event has occurred, then we may give you notice to terminate the Transaction prior to its maturity date. Furthermore we, and through us, you may from time to

time be prevented from or be hindered in entering into Transactions in accordance with rules of the relevant Exchange as a result of a failure of some or all of the market facilities including without limitation malfunction of equipment, software provided by or failure of communications by any Exchange or intermediate broker. Accordingly, we shall not be liable to you for loss, damage, injury or delay whether direct or indirect, arising from any of the circumstances or occurrences referred to above or from any act or omission of any relevant Exchange or intermediate broker, their officers, employees, agents or from any breach of contract by or any negligence howsoever arising of the relevant Exchange or intermediate broker, their officers, employees, agents or representatives.

*La ocurrencia de uno o más eventos, incluyendo sin limitación, la ocurrencia o existencia en un Día Hábil de cualquier suspensión o limitación en la negociación o cierre del mercado por un período temporal o por un período más largo que pueda determinarse de acuerdo con las reglas de la Bolsa o mercado relevante ("Evento de interrupción del mercado") puede hacer que no podamos, y que a través de nosotros, no pueda realizar Transacciones de acuerdo con las reglas de la Bolsa o mercado relevante. Si en algún momento, en relación con cualquier Transacción, determinamos a nuestro exclusivo criterio que se ha producido un Evento de Interrupción del Mercado, entonces podemos enviarle un aviso para que rescinda la Transacción antes de su fecha de vencimiento. Además, nosotros y, a través de nosotros, puede que de vez en cuando se evite u obstaculice la celebración de Transacciones de conformidad con las reglas de la Bolsa correspondiente como resultado de una falla de algunas o todas las instalaciones del mercado, incluido, entre otros, el mal funcionamiento de equipo, software provisto por o fallas en las comunicaciones por parte de cualquier Intermediario o corredor intermedio. En consecuencia, no seremos responsables ante usted por pérdidas, daños, lesiones o demoras, ya sean directas o indirectas, que surjan de cualquiera de las circunstancias o sucesos mencionados anteriormente o de cualquier acto u omisión de cualquier Intermediario relevante, sus funcionarios, empleados, agentes o de cualquier incumplimiento de contrato o cualquier negligencia que surja del Intermediario relevante, sus funcionarios, empleados, agentes o representantes.*

## **29 Conflicts of interest**

### *Conflictos de interés*

- 29.1 Your attention is drawn to the fact that when we enter into a Transaction for you we may have a conflict of interest or an interest that is material in relation to the Transactions or service concerned. However, our employees are required to comply with our Conflicts of Interest Policy, which includes the requirement that they disregard any such interest or conflict of interest when entering into a Transaction for you.



*Se llama su atención sobre el hecho de que cuando iniciamos una Transacción por usted, podemos tener un conflicto de interés o un interés que sea material en relación con las Transacciones o el servicio de que se trate. Sin embargo, nuestros empleados están obligados a cumplir con nuestra Política de Conflictos de Interés, que incluye el requisito de que no tengan en cuenta ningún interés o conflicto de intereses al realizar una Transacción en su nombre.*

- 29.2 Where the procedures and controls we have set up to identify and manage conflicts are not sufficient to ensure that a potential conflict may not impair your interests, we will disclose the conflict to you.

*Cuando los procedimientos y controles que hemos establecido para identificar y gestionar conflictos no sean suficientes para garantizar que un conflicto potencial no perjudique sus intereses, le revelaremos el conflicto.*

- 29.3 A summary of our Conflicts of Interest Policy can be found at the following link <https://www.cccapital.co.uk/account-opening/#document-library>.

*Puede encontrar un resumen de nuestra Política sobre Conflictos de Intereses en el siguiente enlace <https://www.cccapital.co.uk/account-opening/#document-library>.*

### **30 Data protection and confidentiality of information**

*Protección de datos y confidencialidad de la información*

- 30.1 You acknowledge that we may obtain information (including personal data and sensitive personal data, each as defined in the Data Protection Act 1998) about you or where applicable your directors, shareholders, employees, officers, agents or clients as necessary. You and we will each treat as confidential (both during and after the termination of the relationship between you and us) any information learned about the other in the course of the relationship pursuant to these Terms and, except as otherwise agreed, shall not disclose the same to any third party without the other's consent.

*Usted reconoce que podemos obtener información (incluidos datos personales y datos personales confidenciales, cada uno según lo definido en la Ley de Protección de Datos de 1998) sobre usted o, en su caso, sus directores, accionistas, empleados, funcionarios, agentes o clientes, según sea necesario. Usted y nosotros trataremos como confidencial (tanto durante como después de la terminación de la relación entre usted y nosotros) cualquier información aprendida sobre el otro en el curso de la relación, en conformidad con estos Términos y, salvo que se acuerde lo contrario, no se divulgará información para cualquier tercero sin el consentimiento del otro.*

- 30.2 You specifically authorise that we may use, store or otherwise process any such information (whether provided electronically or otherwise) and may disclose any such information (including, without limitation, information relating to your transactions and account) either as we shall be obliged to under or pursuant to any applicable law or rules or by any regulatory authority or as may be required to provide services to you under these Terms.

*Usted autoriza específicamente que podamos usar, almacenar o procesar de otra manera dicha información (ya sea que se proporcione electrónicamente o de otra manera) y se puede divulgar cualquier información (incluyendo, sin limitación, información relacionada con sus transacciones y cuenta) ya sea como se nos obligue a o de conformidad con cualquier ley o reglamento aplicable o por cualquier autoridad reguladora o según se requiera para proporcionarle servicios en virtud de estos Términos.*

- 30.3 You acknowledge and agree that in doing so we may transfer or disclose such information to any associated company or third party wherever located in the world. Such parties may include those who provide services to us or act as our agents, those to whom we transfer or propose to transfer any of our rights or duties under these Terms and those licensed credit reference agencies or other organisations that help us and others make risk decisions and reduce fraud or in the course of carrying out identity, fraud prevention, anti-money laundering, anti-terrorism funding or credit control checks. You agree that we may transfer information we hold about you to any country including countries outside the European Economic Area, which may not have comparable data protection laws, for any of the purposes described in this clause 30.

*Usted reconoce y acepta que, al hacerlo, podemos transferir o divulgar dicha información a cualquier empresa asociada o a un tercero en cualquier parte del mundo. Dichas partes pueden incluir a aquellos que nos brindan servicios o actúan como nuestros agentes, aquellos a quienes transferimos o proponemos transferir cualquiera de nuestros derechos u obligaciones bajo estos Términos y esas agencias de referencia de crédito autorizadas u otras organizaciones que nos ayudan a nosotros y a otros a arriesgar tomar decisiones y reducir el fraude o en el curso de llevar a cabo controles de identidad, prevención de fraude, anti lavado de dinero, financiamiento del terrorismo o control de crédito. Usted acepta que podemos transferir la información que tenemos sobre usted a cualquier país, incluidos países fuera del Área Económica Europea, que puede no tener leyes de protección de datos comparables, para cualquiera de los fines descritos en esta cláusula 30.*

- 30.4 You agree that we may disclose information about you to your Attorney for any purpose relating to these Terms.

*Usted acepta que podemos divulgar información sobre usted a su Autorizado para cualquier propósito relacionado con estos Términos.*

- 30.5 If any personal data or sensitive personal data belonging to any of your shareholders, directors, employees, officers, agents or clients is provided to us, you represent to us that each such person is aware of and consents to the use of such data as set out in this clause 30 and you agree to indemnify us against any loss, costs or expenses arising out of any breach of this representation.

*Si se nos proporciona cualquier dato personal o datos personales confidenciales pertenecientes a cualquiera de sus accionistas, directores, empleados, funcionarios, agentes o clientes, usted nos manifiesta que cada persona conoce y consiente el uso de dichos datos como conjunto en esta cláusula 30 y usted acepta indemnizarnos contra cualquier pérdida, costo o gasto que surja de cualquier incumplimiento de esta representación.*

- 30.6 Without limiting the foregoing, the Company, a regulated U.K. Investment Firm by the Financial Conduct Authority (FCA), is required to comply based on the Intergovernmental Agreement between the U.K. and the United States and has taken all reasonable steps to be considered in compliance with FATCA and UK FACTA. The client acknowledges and accepts that the Company, as a Foreign Financial Institution (hereafter "FFI"), is required to disclose information in relation to any US reportable persons to the relevant authorities, as per the reporting requirements of FATCA. The client may contact the Company for additional information and/or clarifications prior to the signing of this Agreement. The UK has also entered into a similar agreement, UK Common Reporting Standards (CRS), including the Crown Dependencies and Overseas Territories in relation to offshore accounts held by UK Residents, the client also acknowledges and accepts that the Company is required to disclose information in relation to any reportable persons to the relevant authorities, as per the reporting requirements of UK CRS.

*Sin limitar lo anterior, la Compañía, una empresa de inversión regulada del Reino Unido por la Autoridad de Conducta Financiera (FCA), debe cumplir con el Acuerdo Intergubernamental entre el Reino Unido y los Estados Unidos y ha tomado todas las medidas razonables para ser considerado conforme con FATCA y UK FACTA. El cliente reconoce y acepta que la Compañía, como Institución Financiera Extranjera (en adelante, "FFI"), está obligada a divulgar información relacionada con cualquier persona que reporte de los EE. UU. a las autoridades pertinentes, de acuerdo con los requisitos de información de FATCA. El cliente puede contactar a la Compañía para obtener información adicional y / o aclaraciones antes de la firma de este Acuerdo. El Reino Unido también ha celebrado un acuerdo similar, Normas comunes de información del Reino Unido (CRS), incluidas las Dependencias de la Corona y los Territorios de Ultramar en relación con cuentas en el extranjero mantenidas por residentes del Reino Unido, el cliente también reconoce y acepta que la empresa debe divulgar información en relación con cualquier persona que deba informar a las autoridades pertinentes, de acuerdo con los requisitos de información de UK CRS*

## Notices

### Avisos

- 30.7 All notices shall be in writing and may be served personally at, or by fax, courier or email to, our respective addresses set out in these Terms or such other address as either you or we may give notice of to the other from time to time. You must ensure that at all times we are able to communicate with you by telephone, email or fax.

*Todos los avisos deberán ser por escrito y pueden ser entregados personalmente, o por fax, mensajería o correo electrónico a nuestras direcciones respectivas establecidas en estos Términos o cualquier otra dirección que usted o nosotros podamos avisarle al otro de vez en cuando. Debe asegurarse de que en todo momento podamos comunicarnos con usted por teléfono, correo electrónico o fax.*

- 30.8 Such notice or communication will be deemed effective if in English, in writing and delivered:

- (a) in person or by courier, on the date it is delivered;
- (b) if sent by facsimile, on the date that transmission is received by the recipient;
- (c) or if sent by registered mail or the equivalent, on the date that mail is delivered; or
- (d) if sent by email on the date that email is delivered.

*Dicha notificación o comunicación se considerará efectiva si está en inglés, por escrito y entregada:*

*-en persona o por mensajería, en la fecha de entrega;*

*-si se envía por facsímil, en la fecha en que el destinatario recibe la transmisión;*

*-o si se envía por correo certificado o su equivalente, en la fecha en que se entrega el correo; o*

*-si se envía por correo electrónico en la fecha en que se entrega el correo electrónico.*

## 31 Intellectual Property

### *Propiedad intelectual*

- 31.1 Any Intellectual Property rights in relation to the provision and operation of the Electronic Services and in all material and information used, created and/or supplied by or on behalf of us and in any computer code written by or on behalf of us, shall be owned by us (or our licensors as appropriate).

*Todos los derechos de propiedad intelectual relacionados con la prestación y el funcionamiento de los Servicios electrónicos y todo el material y las informaciones utilizadas, creadas y / o suministradas por nosotros o en nombre nuestro y en cualquier código informático escrito por nosotros o en su nombre, serán propiedad de nosotros (o nuestros licenciantes según corresponda).*

- 31.2 All Financial Market Information is either our property or the property of Third Party Providers and is protected by copyright and other intellectual property laws. You agree not to reproduce, re-transmit or distribute Financial Market Information to anyone without our prior written consent.

*Toda la información del mercado financiero es propiedad nuestra o propiedad de terceros proveedores y está protegida por derechos de autor y otras leyes de propiedad intelectual. Usted acuerda no reproducir, retransmitir o distribuir Información del Mercado Financiero a ninguna persona sin nuestro consentimiento previo por escrito.*

- 31.3 If you become aware that any copyright or other Intellectual Property rights owned by us are being, have been or are likely to be infringed, you shall notify us immediately.

*Si toma conocimiento de que cualquier derecho de autor u otro tipo de derechos de propiedad intelectual que poseemos se estén violando o puedan infringirse, deberá notificarnos de inmediato.*

## 32 Risk acknowledgement

### *Reconocimiento de riesgos*

You confirm and acknowledge that:

- (a) the provision of Electronic Services is dependent upon computer and communication systems which may be susceptible to malfunction and may not be completely reliable or secure;
- (b) the combination of password and/or user identification code does not result in any form of security or encryption other than as an initial verification of identity at the time of initial logging-on to the Trading Platform. You accept all risks of interception, corruption or loss in transit of any instructions you send by Electronic Means and we are entitled to rely upon such instructions as they are in fact received by us;
- (c) you are responsible for acquiring and maintaining the appropriate computer hardware, software, communication equipment and access to the Trading Platform; and

- (d) we are not responsible for the content of any third party website to which you connect using a hypertext link contained within the Trading Platform or any of our websites.

*Usted confirma y reconoce que:*

*-la provisión de Servicios Electrónicos depende de los sistemas informáticos y de comunicación que pueden ser susceptibles de mal funcionamiento y pueden no ser completamente confiables o seguros;*

*-la combinación de contraseña y / o código de identificación de usuario no da como resultado ninguna forma de seguridad o encriptación que no sea como una verificación inicial de identidad en el momento de inicio de sesión inicial en la Plataforma de negociación. Usted acepta todos los riesgos de interceptación, corrupción o pérdida en tránsito de cualquier instrucción que envíe por Vías Electrónicas y tenemos derecho a confiar en dichas instrucciones, ya que de hecho las recibimos;*

*-usted es responsable de adquirir y mantener el hardware, el software, el equipo de comunicación y el acceso apropiados a la Plataforma de Operaciones; y*

*-no somos responsables del contenido de ningún sitio web de terceros al que se conecte mediante un enlace de hipertexto contenido en la Plataforma de negociación o en cualquiera de nuestros sitios web.*

### **33 General**

#### *General*

- 33.1 These Terms constitute the entire agreement and understanding of the parties with respect to its subject matter and the basis on which we will enter into any Transaction with you and supersedes all previous written or oral communications with respect to these Terms.

*Estos Términos constituyen la totalidad del acuerdo y la comprensión de las partes con respecto a su objeto y la base sobre la cual iniciaremos cualquier Transacción con usted y reemplaza todas las comunicaciones escritas u orales previas con respecto a estos Términos.*

- 33.2 We may amend these Terms by notice in writing to you at any time. Any such amendment shall take effect from the date specified by us but may not be retrospective or affect any rights or obligations that have already arisen unless they are inconsistent with Applicable Regulations.

*Podemos enmendar estos Términos mediante notificación por escrito a usted en cualquier momento. Cualquier modificación de este tipo tendrá vigencia a partir de la fecha especificada por*

*nosotros, pero no podrá ser retrospectiva ni afectará ningún derecho u obligación que ya haya surgido a menos que sea incompatible con los Reglamentos Aplicables.*

- 33.3 Notwithstanding clause 33.2 above, we reserve the right from time to time to make such modifications, improvements or additions to the Electronic Services and/or the Electronic Means as we shall deem fit. We shall use reasonable endeavours to give you prior notice of such modifications, improvements or additions.

*Sin perjuicio de la cláusula 33.2 anterior, nos reservamos el derecho de realizar dichas modificaciones, mejoras o adiciones a los Servicios electrónicos y / o Medios electrónicos según lo consideremos oportuno. Haremos todos los esfuerzos razonables para notificarle previamente dichas modificaciones, mejoras o adiciones.*

- 33.4 No failure on the part of any party to exercise, and no delay on its part in exercising, any right or remedy under these Terms shall operate as a waiver of such right or remedy, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy preclude any other or further exercise of such right or remedy or the exercise of any other right or remedy.

*Ningún fallo por parte de ninguna de las partes para ejercer, y ninguna demora en su cumplimiento, ningún derecho o recurso en virtud de estos Términos operará como una renuncia a tal derecho o recurso, ni ejercerá ningún ejercicio único o parcial de cualquier derecho o recurso excluir cualquier otro o posterior ejercicio de tal derecho o recurso o el ejercicio de cualquier otro derecho o recurso.*

- 33.5 If any provision of these Terms shall be held to be void, invalid or unenforceable the same shall be deemed to be deleted to the extent necessary to cure such voidness, invalidity or unenforceability and all other provisions of these Terms shall remain in full force and effect.

*Si alguna disposición de estos Términos se considerará nula, inválida o no ejecutable, se considerará que se eliminó en la medida necesaria para subsanar dicha nulidad, invalidez o inaplicabilidad, y todas las demás disposiciones de estos Términos seguirán en pleno vigor y efecto.*

- 33.6 The rights and remedies in these Terms and the indemnities contained in clause 27 are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

*Los derechos y recursos en estos Términos y las indemnizaciones contenidas en la cláusula 27 son acumulativos y no exclusivos de los derechos o recursos previstos por la ley.*

- 33.7 Unless otherwise permitted by any Applicable Regulations, nothing in these Terms shall be taken to exclude or restrict our obligations under any Applicable Regulations. We shall be entitled to take any action as we consider necessary in our absolute discretion to ensure compliance with any



Applicable Regulations and such actions shall be binding on you and shall not render us or any of our directors, officers, employees or agents liable.

*A menos que lo permita la Normativa Aplicable, no se tomará ninguna disposición en estos Términos para excluir o restringir nuestras obligaciones según las Regulaciones Aplicables. Tendremos derecho a tomar cualquier medida que consideremos necesaria, a nuestra absoluta discreción, para garantizar el cumplimiento de cualquier Normativa Aplicable y dichas acciones serán vinculantes para usted y no nos harán responsables ni a nosotros ni a ninguno de nuestros directores, funcionarios, empleados o agentes.*

33.8 Time is of the essence in respect of any of your obligations under these Terms.

*El tiempo es esencial con respecto a cualquiera de sus obligaciones en virtud de estos Términos.*

33.9 Subject to any restrictions contained in these Terms, you agree that we (including our employees or representatives) shall be entitled to telephone you without express invitation (or make other Unsolicited Real Time Financial Promotions) during normal business hours (or such other times as may be convenient) if we consider it appropriate.

*Sujeto a las restricciones contenidas en estos Términos, usted acepta que nosotros (incluidos nuestros empleados o representantes) tengamos derecho a llamarlo por teléfono sin invitación expresa (o realizar otras Promociones financieras en tiempo real no solicitadas) durante el horario comercial normal (o en cualquier otro momento que pueda ser conveniente) si lo consideramos apropiado.*

33.10 All formal complaints should in the first instance be made in writing to us: Compliance Department, City Credit Capital (UK) Limited, Level 12, 110 Bishopsgate, London, England EC2N 4AY and marked for the attention of our Compliance Officer.

*Todas las quejas formales deben, en primer lugar, hacerse por escrito a nosotros: Departamento de Cumplimiento, City Credit Capital (UK) Limited, Nivel 12, 110 Bishopsgate, Londres, Inglaterra EC2N 4AY y marcadas para la atención de nuestro Oficial de Cumplimiento.*

33.11 We are participants in the UK Financial Ombudsman Service ("FOS"). Disputes that cannot be resolved between you and us may be submitted to the FOS for mediation. The FOS's compulsory jurisdiction covers complaints against authorised firms about their regulated activities and certain specified other financial services activities. It is provided free of charge to complainants. The FOS's decisions are based on what is 'fair and reasonable' and are binding on firms if a complainant accepts them. Please note that as a retail client, you have the right to refer a complaint or dispute to the FOS. The FOS can be contacted at Exchange Tower, London, E14 9SR or at the following website <http://www.financial-ombudsman.org.uk/>.

*Somos participantes en el Servicio del Defensor Financiero del Reino Unido ("FOS"). Las disputas que no se pueden resolver entre usted y nosotros pueden enviarse al FOS para su mediación. La jurisdicción obligatoria de FOS cubre las quejas contra firmas autorizadas sobre sus actividades reguladas y ciertas otras actividades específicas de servicios financieros. Se proporciona de forma gratuita a los denunciantes. Las decisiones del FOS se basan en lo que es "justo y razonable" y son vinculantes para las empresas si el demandante las acepta. Tenga en cuenta que, como cliente minorista, tiene derecho a remitir una queja o disputa al FOS. Se puede contactar al FOS en Exchange Tower, Londres, E14 9SR o en el siguiente sitio web <http://www.financial-ombudsman.org.uk/>.*

- 33.12 You may also be entitled to use the European Commission's online dispute resolution platform to facilitate the online resolution of the Dispute. The platform can be found at **[HTTPS://EC.EUROPA.EU/CONSUMERS/ODR/](https://ec.europa.eu/consumers/odr/)**.

*También puede tener derecho a utilizar la plataforma de resolución de disputas en línea de la Comisión Europea para facilitar la resolución en línea de la Disputa. La plataforma se puede encontrar en **[HTTPS://EC.EUROPA.EU/CONSUMERS/ODR/](https://ec.europa.eu/consumers/odr/)**.*

- 33.13 We are participants in the UK Financial Services Compensation Scheme. You may be entitled to compensation from the scheme in the unlikely event we cannot meet our obligations. This depends on the type of business and the circumstances of the claim. Most types of investment business are covered for 100 per cent of the first £50,000 so the maximum compensation will be £50,000. Further information about compensation is available from the UK Financial Services Compensation Scheme, PO Box 300, Mitcheldean, GL17 1DY or at [www.fscs.org.uk](http://www.fscs.org.uk).

*Somos participantes en el Esquema de Compensación de Servicios Financieros del Reino Unido. Puede tener derecho a una compensación del plan en el improbable caso de que no podamos cumplir con nuestras obligaciones. Esto depende del tipo de negocio y las circunstancias del reclamo. La mayoría de los tipos de negocios de inversión están cubiertos por el 100 por ciento de las primeras £ 50,000 por lo que la compensación máxima será de £ 50,000. Puede obtener más información sobre la compensación en el Esquema de Compensación de Servicios Financieros del Reino Unido, P O Box 300, Mitcheldean, GL17 1DY o en [www.fscs.org.uk](http://www.fscs.org.uk).*

- 33.14 You may not without our prior written consent transfer these Terms or any interest or obligation in or under these Terms and any purported transfer without such consent shall be null and void.

*Usted no podrá, sin nuestro consentimiento previo por escrito, transferir estos Términos o cualquier interés u obligación en base a estos Términos y cualquier transferencia supuesta sin dicho consentimiento será nula e inválida.*

- 33.15 If you are a partnership or more than one person, any liability arising under these Terms shall be deemed to be the joint and several liabilities of the partners in the firm or of such persons as aforesaid. These Terms shall not be terminated or prejudiced or affected by any change in the constitution of such firm or by the death of any one or more of such persons but in the event of any such death notice of termination shall be given by the survivor or survivors of such persons or the personal representatives of any such persons who have died.

*Si usted es una sociedad o más de una persona, cualquier responsabilidad derivada de estos Términos se considerará responsabilidad solidaria de los socios de la empresa o de las personas mencionadas anteriormente. Estos Términos no podrán ser terminados o perjudicados o afectados por ningún cambio en la constitución de dicha firma o por la muerte de una o más de tales personas, pero en el evento de muerte, tal aviso de terminación deberá ser otorgado por el sobreviviente o sobrevivientes de tales personas o los representantes personales de tales personas que han muerto.*

- 33.16 You (i) consent to the recording of the telephone conversations in connection with these Terms, any potential Transaction or Transaction and (ii) agree to obtain any necessary consent of, and give notice of such recording to, such of your personnel as may be necessary. You further agree that any such recording may be submitted in evidence to any court or in any legal proceeding for any purpose relating to any Transaction or these Terms.

*Usted (i) acepta la grabación de las conversaciones telefónicas en relación con estos Términos, cualquier Transacción o Transacción potencial y (ii) acepta obtener el consentimiento necesario de, y notificar dicha grabación a su personal, según sea posible necesario. Además, acepta que cualquier grabación de este tipo se puede presentar como prueba ante cualquier tribunal o en cualquier procedimiento legal para cualquier propósito relacionado con cualquier Transacción o en relación con estos Términos.*

## **34 Governing law and jurisdiction**

### *Ley aplicable y jurisdicción*

- 34.1 The provisions of these Terms shall be governed by English law. For EU citizens, such governing law is without prejudice to any mandatory rights that you may have as a consumer (to the extent applicable) in your EU country of residence.

*Las disposiciones de estos Términos se regirán por la ley inglesa. Para los ciudadanos de la UE, dicha ley aplicable se entiende sin perjuicio de los derechos obligatorios que pueda tener como consumidor (en la medida en que sea aplicable) en su país de residencia de la UE.*

- 34.2 You agree for our exclusive benefit that the courts of England are to have exclusive jurisdiction to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms. Nothing contained in this clause 35 shall limit our right to take proceedings against you in any other court of competent jurisdiction.

*Usted acuerda para nuestro beneficio exclusivo que los tribunales de Inglaterra tendrán jurisdicción exclusiva para resolver cualquier disputa que pueda surgir de o en relación con estos Términos. Nada de lo contenido en esta cláusula 35 limitará nuestro derecho a iniciar un proceso contra usted en cualquier otro tribunal de jurisdicción competente.*

### **35 Distance marketing information**

#### *Información de marketing a distancia*

- 35.1 In order to comply with the FCA's provisions relating to distance marketing, these Terms will be subject to the following extra provisions:

*Para cumplir con las disposiciones de la FCA relacionadas con el marketing a distancia, estos Términos estarán sujetos a las siguientes disposiciones adicionales:*

- 35.2 Our main business is dealing in FX and CFDs. Our address is 12<sup>th</sup> Floor 110 Bishopsgate, London EC2N 4AY.

*Nuestra actividad principal es el comercio de divisas y CFD. Nuestra dirección es Nivel 12 de 110 Bishopsgate, Londres EC2N 4AY.*

- 35.3 In addition to our Charges, please note that other taxes and costs may exist that are not paid through or imposed by us.

*Además de nuestros Cargos, tenga en cuenta que pueden existir otros impuestos y costos que no son pagados ni impuestos por nosotros.*

- 35.4 There are no specific additional costs for you, which are charged by us, as a result of you entering into contracts without meeting one of our representatives.

*No hay costos adicionales específicos para usted, que son cobradas por nosotros, como resultado de haber celebrado contratos sin haberse reunido con uno de nuestros representantes.*

- 35.5 Prior to entering into these Terms, English law will be the basis of the establishment of our relationship with you. These Terms are supplied in English, and we will communicate with you in English during the course of our relationship with you.

*Antes de entrar en estos Términos, la ley inglesa será la base del establecimiento de nuestra relación con usted. Estos Términos se suministran en inglés y nos comunicaremos con usted en inglés durante el transcurso de nuestra relación con usted.*

- 35.6 Under the FCA Rules, you have a right to cancel these Terms within 14 days after you have accepted them. If you cancel your agreement to these Terms you will still be liable for the settlement of all your outstanding transactions and all the sums and charges which you owe at cancellation. To exercise your right to cancel your agreement to these Terms you must notify us in writing within 14 days.

*Bajo las Reglas de la FCA, usted tiene el derecho de cancelar estos Términos dentro de los 14 días después de haberlos aceptado. Si cancela su acuerdo con estos Términos, seguirá siendo responsable de la liquidación de todas sus transacciones pendientes y de todas las sumas y cargos que adeude en el momento de la cancelación. Para ejercer su derecho de cancelar su acuerdo con estos Términos, debe notificarnos por escrito dentro de los 14 días.*

- 35.7 If you do not exercise your right to cancel these Terms immediately, you will still be entitled to exercise your right to cancel at any time in the future provided that you have no outstanding open position.

*Si usted no ejerce su derecho a cancelar estas Condiciones de inmediato, todavía tendrá derecho a ejercer su derecho a cancelar en cualquier momento en el futuro, siempre que usted no tenga ninguna posición abierta excepcional.*

## SCHEDULE 1

### Apéndice 1

#### MARGIN DEPOSIT AND WITHDRAWAL POLICIES AND TRADING PROCEDURES

#### *DEPÓSITO DE MARGEN Y POLÍTICAS DE RETIRADA Y PROCEDIMIENTOS DE TRADING*

The following provisions shall constitute an integral part of, and shall be deemed to be incorporated into, the Terms:

*Las siguientes disposiciones constituirán una parte integral de los Términos y se considerarán incorporados a los mismos.*

All Transactions conducted in your account with us shall be in accordance with the following provisions of margin deposit and withdrawal policies and trading procedures, unless and to the extent that we specifically waive their applicability in any particular case, and subject to the Terms. We reserve the right, at any time, in our absolute discretion to modify or amend any or all of the provisions of this Schedule. All terms used unless otherwise stated shall bear the same meanings ascribed to them in the Terms.

*Todas las Transacciones realizadas en su cuenta con nosotros se realizarán de conformidad con las siguientes disposiciones de las políticas de depósito y retirada de márgenes y procedimientos de negociación, a menos y en la medida en que renunciemos específicamente a su aplicabilidad en cualquier caso particular y sujeto a los Términos. Nos reservamos el derecho, en cualquier momento, a nuestra absoluta discreción de modificar o enmendar cualquiera o todas las disposiciones de este Anexo. Todos los términos utilizados a menos que se indique lo contrario tendrán los mismos significados que se les atribuyen en los Términos.*

## 1 Margin deposits

### *Depósitos de margen*

- (a) Margin deposits may be made to one of our currency bank accounts in British Pounds, Euros, US Dollars or such other currency as we may agree with you. However any other currency may be subject to currency conversion charges, and other bank charges/fees.

*Los depósitos se pueden realizar en una de nuestras cuentas bancarias en libras esterlinas, euros, dólares estadounidenses u otras divisas que podamos acordar con usted. Sin embargo, cualquier otra moneda puede estar sujeta a cargos por conversión de moneda y otros cargos / tarifas bancarias.*

- (b) Wire transfers, Cheques, Bank draft and certain electronic wallets are acceptable payment methods for margin deposits made in connection with opening new accounts. No trading can be executed in a new account prior to funds being confirmed by our bank as having been received and cleared.

*Las transferencias electrónicas, cheques, giros bancarios y ciertas billeteras electrónicas son métodos de pago aceptables para los depósitos de margen realizados en relación con la apertura de nuevas cuentas. No se puede realizar ninguna transacción en una cuenta nueva antes de que nuestro banco confirme que los fondos se han recibido y liquidado.*

- (c) Wire transfers will normally be credited to client accounts prior to close of business on the day of clearing. Cheques will be credited upon clearing, please allow up to three weeks for overseas cheques to clear. Credit and debit card deposits will be credited to client accounts immediately upon clearing.

*Las transferencias electrónicas normalmente se acreditarán a las cuentas de los clientes antes del cierre de operaciones el día de la liquidación. Los cheques se acreditarán al momento de la compensación, a lo que hasta tres semanas para que los cheques en el extranjero se cancelen. Los depósitos con tarjeta de crédito y débito se acreditarán a las cuentas de los clientes inmediatamente después de la liquidación.*

- (d) Funds deposited as Margin in your account(s) shall not earn any interest.

*Los fondos depositados como Margen en su (s) cuenta (s) no generarán ningún interés.*



## 2 Margin withdrawals

### *Retiros de margen*

- (a) Margin withdrawal requests will be accepted to the extent of the available credit balance in the account in excess of the then applicable Margin requirement for the account.

*Se aceptarán solicitudes de retiro de margen en la medida del saldo de crédito disponible en la cuenta que exceda el requisito de Margen aplicable para la cuenta.*

- (b) All distributions of withdrawn margin funds will be made in the form of British Pounds, Euros, US Dollars or such other currency as we may agree with you. Please note that any other currency may be subject to conversation charges by either our bank or yours along with other bank charges or fees which might be applicable. Distributions will be made within seven Business Days of acceptance by us of a withdrawal request.

*Todas las distribuciones de los fondos de margen retirados se realizarán en forma de libras esterlinas, euros, dólares estadounidenses o cualquier otra moneda que podamos acordar con usted. Tenga en cuenta que cualquier otra moneda puede estar sujeta a cargos por conversación, ya sea por nuestro banco o por la suya, junto con otros cargos bancarios o tarifas que pudieran corresponder. Las distribuciones se realizarán dentro de los siete días hábiles posteriores a la aceptación por nuestra parte de una solicitud de retiro.*

### 3 Trading procedures

#### **Procedimientos comerciales**

- (a) Margin requirements vary based on the Underlying Financial Products. See the Market Information Sheet at [www.ccccapital.co.uk](http://www.ccccapital.co.uk) for details on specific CFD products.

*Los requisitos de margen varían según los productos financieros subyacentes. Consulte la Hoja de información del mercado en [www.ccccapital.co.uk](http://www.ccccapital.co.uk) para obtener detalles sobre los productos CFD específicos*

- (b) Initial Margin requirements, as per the Article (ESMA), by type of CFD Underlying Product are as follows:

Los requisitos de margen inicial, según el artículo (AEVM), por tipo de producto subyacente de CFD son los siguientes:

- (i) 3,33% of the notional value of the CFD when the underlying currency pair is composed of any two of the following currencies: US dollar, Euro, Japanese yen, Pound sterling, Canadian dollar or Swiss franc;
- (i) 3,33% del valor nocional del CFD cuando el par de divisas subyacente esté compuesto por dos de las siguientes monedas: dólar estadounidense, euro, yen japonés, libra esterlina, dólar canadiense o franco suizo;
- (ii) 5% of the notional value of the CFD when the underlying index, currency pair or commodity is: (i) any of the following equity indices: Financial Times Stock Exchange 100 (FTSE 100); Cotation Assistée en Continu 40 (CAC 40); Deutsche Bourse AG German Stock Index 30 (DAX30); Dow Jones Industrial Average (DJIA); Standard & Poors 500 (S&P 500); NASDAQ Composite Index (NASDAQ), NASDAQ 100 Index (NASDAQ 100); Nikkei Index (Nikkei 225); Standard & Poors / Australian Securities Exchange 200 (ASX 200); EURO STOXX 50 Index (EURO STOXX 50); (ii) a currency pair composed of at least one currency that is not listed in point (a) above; or (iii) gold;
- (ii) 5% del valor nocional del CFD cuando el índice subyacente, par de divisas o producto básico sea: (i) cualquiera de los siguientes índices de acciones: Financial Times Stock Exchange 100 (FTSE 100); Cota Assistée en Continu 40 (CAC 40); Deutsche Bourse AG Índice alemán de acciones 30 (DAX30); Dow Jones Industrial Average (DJIA); Standard & Poors 500 (S & P 500); Índice NASDAQ compuesto (NASDAQ), índice NASDAQ 100 (NASDAQ 100); Índice Nikkei (Nikkei 225); Standard & Poors / Australian Securities Exchange 200 (ASX 200); Índice EURO STOXX 50 (EURO STOXX 50); (ii) un par de divisas compuesto por al menos una moneda que no esté incluida en el punto (a) anterior; o (iii) oro;

- (iii) 10% of the notional value of the CFD when the underlying commodity or equity index is a commodity or any equity index other than those listed in point (b) above;  
*(iii) 10% del valor notional del CFD cuando el índice subyacente o índice de acciones es un producto básico o cualquier índice de acciones distintas a las enumeradas en el punto (b) anterior;*
- (iv) 20% of the notional value of the CFD when the underlying is: (i) a share; or (ii) not otherwise listed above.  
*(iv) 20% del valor notional del CFD cuando el subyacente es: (i) una acción; o (ii) no mencionado de otra manera arriba.*

(c) Margin Warnings and Margin Calls

*Advertencias de margen y llamadas de margen*

- (1) With respect to overnight trades, a necessary Margin of 50 per cent or above is required to maintain an overnight position.

*Con respecto a los intercambios nocturnos, se requiere un Margen necesario del 50 por ciento o más para mantener una posición durante la noche.*

Furthermore, to carry positions over the weekend or market holidays, full margin is required. If full margin is not available then positions will automatically be liquidated at the closing market price until full margin is met for remaining positions.

*Además, para llevar posiciones durante el fin de semana o feriados de mercado, se requiere margen total. Si el margen total no está disponible, las posiciones se liquidarán automáticamente al precio de mercado de cierre hasta que se alcance el margen total para las posiciones restante*

- (2) With respect to day trades, whenever in a trading day the effective Margin drops below 100 per cent of the necessary Margin, you will receive a warning email informing you of this. A further warning email will be sent to inform you if the effective Margin drops below 75 per cent. At 50 per cent your positions will automatically be liquidated until Margin requirements are fully met for all remaining positions. In cases where this may incur a negative balance, all adjustments will be made at T+1 to ensure balances are brought back to zero.

*Con respecto a las transacciones diarias, siempre que en un día de negociación el Margen efectivo caiga por debajo del 100 por ciento del Margen necesario, recibirá un correo electrónico de advertencia informándole de esto. Se enviará un nuevo correo electrónico de advertencia para informarle si el margen efectivo cae por debajo del 75 por ciento. Con un 50 por ciento, sus posiciones se liquidarán*

*automáticamente hasta que se cumplan por completo los requisitos de Margen para todas las posiciones restantes. En los casos en que esto pueda generar un saldo negativo, todos los ajustes se realizarán en T+1 para garantizar que los saldos vuelvan a cero.*

- (3) Whenever the effective Margin in the account is not sufficient to support the taking of new positions, but for any reason the account was permitted to take such new positions, the taking of such positions will be considered as over-trading. For all overtrades, you must deposit the additional necessary Margin immediately. In the absence of such an immediate deposit, we will in our sole and absolute discretion use any available means, including using an unfavourable price, to settle the over-trading positions.

*Siempre que el Margen efectivo en la cuenta no sea suficiente para soportar nuevas posiciones, pero por alguna razón se permitió que la cuenta asumiera tales nuevas posiciones, la toma de tales posiciones se considerará como una sobredemanda. Para todos los overtrades, debe depositar el Margen necesario adicional inmediatamente. En ausencia de dicho depósito inmediato, utilizaremos, a nuestro exclusivo y absoluto criterio, todos los medios disponibles, incluido el uso de un precio desfavorable, para liquidar las posiciones de over-trading.*

- (4) For each price quote a minimum and maximum number of contracts per order will be accepted by us. This will be instrument specific and shown on the order entry window on the platform.

*Para cada cotización un número mínimo y máximo de contratos por pedido será aceptado por nosotros. Esto será específico del instrumento y se muestra en la ventana de entrada de la orden en la plataforma.*

- (5) Limit orders can be placed only when the price shown on CCC's price provider's screen is at a certain distance from the desired limit price, and only after confirmation that the order has been accepted for execution. The order as placed must indicate either "higher" or "lower" within the specified limit price. This will be instrument specific and shown on the order entry window on the platform.

*Las órdenes de límite solo se pueden realizar cuando el precio que se muestra en la pantalla del proveedor de precios de CCC se encuentra a cierta distancia del precio límite deseado, y solo después de la confirmación de que el pedido ha sido aceptado para su ejecución. El orden como colocado debe indicar "más alto" o "más bajo" dentro del precio límite especificado. Esto será específico del instrumento y se muestra en la ventana de entrada de la orden en la plataforma.*

- (6) Cancellation by you of limit orders can be effected only when the limit order has not yet been executed and will be effective only when the order of cancellation is confirmed by us.

*La cancelación por su parte de las órdenes limitadas se puede efectuar solo cuando la orden límite aún no se haya ejecutado y será efectiva solo cuando el pedido de cancelación sea confirmado por nosotros.*

- (7) Automatic cancellation of orders may occur earlier if we decide in our absolute discretion that market volatility is significant due to the release of major financial and economic data and other special fundamental events.

*La cancelación automática de pedidos puede ocurrir antes si decidimos a nuestro exclusivo criterio que la volatilidad del mercado es significativa debido a la publicación de datos financieros y económicos importantes y otros eventos fundamentales especiales.*

- (8) We will accept orders for, and execute, Transactions only during open trading hours of the specific Underlying Financial Product (see the Contract Specification at [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk)).

*Aceptaremos pedidos y ejecutaremos Transacciones solo durante las horas de negociación abiertas del Producto Financiero Subyacente específico (consulte la Especificación del Contrato en [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk)).*

- (9) We reserve the right, for any reason, in our sole and absolute discretion, to refuse or reject any orders placed for any account, irrespective of whether the account is then under-margined or not.

*Nos reservamos el derecho, por cualquier razón, a nuestra entera y absoluta discreción, de rechazar cualquier pedido realizado para cualquier cuenta, independientemente de si la cuenta está o no en riesgo.*

- (10) We reserve the right, in our sole and absolute discretion, to rescind any Transaction where the price quoted or executed was quoted in error, whether due to human effort or as a result of a technical problem. A price will be deemed to be quoted in error if it is different from the price that we would normally have quoted at the time when you requested it, taking into account all relevant factors.

*Nos reservamos el derecho, a nuestro exclusivo y absoluto criterio, de rescindir cualquier transacción en la que el precio cotizado o ejecutado haya sido citado por*

*error, ya sea debido a un esfuerzo humano o como resultado de un problema técnico. Se considerará que un precio está cotizado por error si es diferente del precio que normalmente habríamos cotizado en el momento en que lo solicitó, teniendo en cuenta todos los factores relevantes.*

- (11) All contract price information relayed by us to you that is supplied by third party data providers shall be deemed to be indicative only, and shall be used exclusively for reference purposes only.

*Toda la información del precio del contrato que le enviemos a usted que sea suministrada por proveedores de datos de terceros se considerará como solo indicativa y se utilizará exclusivamente con fines de referencia únicamente.*

- (12) No Transaction positions can be transferred between your trading accounts, and no account can be transferred or changed to another party's name.

*No se pueden transferir posiciones de transacción entre sus cuentas comerciales, y ninguna cuenta se puede transferir o cambiar a nombre de otra parte.*

## SCHEDULE 2

### Apéndice 2

#### FX

#### 1 SCOPE

##### ALCANCE

- 1.1 The provisions in this Schedule apply to Transactions in FX.

*Las disposiciones de este Anexo se aplican a las Transacciones de FX.*

- 1.2 Our Transactions in FX with you will normally constitute a spot transaction in respect of currency pair exchange rates unless we agree expressly that delivery of the relevant currencies is contemplated in a particular Transaction. Spot transactions are due for delivery two days after dealing however, as a service to our customers, we will automatically roll clients' positions over every day until they are closed out and delivery will not normally occur unless we agree expressly that delivery of the relevant currency will occur in relation to a particular Transaction. If delivery of the currency does occur you will be liable to make or to receive delivery of the currency and to pay for all associated costs.

*Nuestras Transacciones en FX con usted normalmente constituirán una transacción SPOT con respecto a los tipos de cambio del par de divisas, a menos que aceptemos expresamente que la entrega de las monedas correspondientes se contemple en una Transacción en particular. Las transacciones puntuales deben entregarse dos días después de la operación. Sin embargo, como servicio a nuestros clientes, las posiciones de los clientes se transferirán automáticamente hasta que se cierren y la entrega no se realizará normalmente a menos que aceptemos expresamente la entrega de la moneda correspondiente ocurrirá en relación con una transacción en particular. Si se produce la entrega de la moneda, usted será responsable de realizar o recibir la entrega de la moneda y pagar todos los costos asociados.*

- 1.3 You should be aware that the product information contained in this Schedule is not necessarily a comprehensive description of all aspects of the product. Additionally, specific products may be tailored for a particular client or market and may differ in detail from the outline set out in this Schedule. The terms of the particular Transactions will prevail over the product description and information given in this disclosure.

*Debe tener en cuenta que la información del producto contenida en este Anexo no es necesariamente una descripción exhaustiva de todos los aspectos del producto. Además, los productos específicos se pueden adaptar para un cliente o mercado particular y pueden diferir en detalle del esquema*



establecido en este Anexo. Los términos de las Transacciones particulares prevalecerán sobre la descripción del producto y la información proporcionada en esta divulgación.

## 2 IMPORTANT: RISKS ASSOCIATED WITH DEALING IN FX

### **IMPORTANTE: RIESGOS ASOCIADOS CON NEGOCIACIÓN EN FX**

2.1 This Schedule does not disclose all of the risks in dealing in FX. You should not deal in FX unless you understand the nature of the contract you are entering into and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the contract is suitable for you in the light of your experience, circumstances and financial position. Importantly you should only trade FX on margin if you are prepared to sustain a total loss of the money you have invested plus any commission or other Transaction charges

*Este anexo no revela todos los riesgos al tratar con FX. No debe tratar con FX a menos que comprenda la naturaleza del contrato al que está ingresando y el alcance de su exposición al riesgo. También debe estar seguro de que el contrato es adecuado para usted a la luz de su experiencia, circunstancias y posición financiera. Es importante que solo negocie FX en margen si está preparado para mantener una pérdida total del dinero que ha invertido más cualquier comisión u otros cargos de transacción.*

2.2 The risk of loss in dealing in FX can be substantial and it is possible to lose more than your initial investment. If the market moves against your position, you may be called upon to deposit a substantial amount of additional margin funds, on short notice, in order to maintain your position. If you do not provide the required funds within the time required by us, your position may be liquidated at a loss.. **We have negative balance protection in place on a per account basis (please be aware all negative balance adjustments will be made T+1 so there is a possibility your trading statement may reflect the pre adjustment figure);**

*El riesgo de pérdida en el trato con FX puede ser sustancial y es posible perder más que su inversión inicial. Si el mercado se mueve en contra de su posición, se le puede solicitar que deposite una cantidad sustancial de fondos de margen adicionales, en un plazo breve, a fin de mantener su posición. Si no proporciona los fondos requeridos dentro del tiempo requerido por nosotros, su posición puede liquidarse a pérdida. Tenemos una protección de saldo negativo establecida por cada cuenta (tenga en cuenta que todos los ajustes de saldo negativo se realizarán T+1, por lo que existe la posibilidad de que su estado de cuenta comercial refleje la cifra de ajuste previo);*

2.3 Placing contingent orders, such as “stop-loss” or “stop-limit” orders, will not necessarily limit your losses to the intended amounts, since market conditions may make it impossible to execute such orders.

*La colocación de órdenes contingentes, como las órdenes de "stop-loss" o "stop-limit", no necesariamente limitará sus pérdidas a los montos previstos, ya que las condiciones del mercado pueden imposibilitar la ejecución de dichas órdenes.*

- 2.4 The leverage often obtainable in FX trading means that a small margin can lead to large losses as well as gains. It also means that a relatively small movement can lead to a proportionately much larger movement in the value of your investment, and this can work against you as well as for you.

*El apalancamiento que a menudo se puede obtener en las operaciones con divisas significa que un pequeño margen puede generar grandes pérdidas y ganancias. También significa que un movimiento relativamente pequeño puede generar un movimiento proporcionalmente mucho mayor en el valor de su inversión, y esto puede funcionar en contra de usted o por usted.*

- 2.5 There are costs associated with financing positions held overnight. These costs (which are mentioned at section 8) are an important aspect of trading in FX and must be taken into account by you in advance of deciding whether to trade.

*Hay costos asociados con las posiciones de financiamiento mantenidas de la noche a la mañana. Estos costos (que se mencionan en la sección 8) son un aspecto importante del comercio de divisas y usted debe tenerlos en cuenta antes de decidir si negociar.*

- 2.6 Any payments made or received in relation to any investment may be subject to tax and you should seek professional advice in this respect.

*Cualquier pago realizado o recibido en relación con cualquier inversión puede estar sujeto a impuestos y debe buscar asesoramiento profesional a este respecto.*

- 2.7 In light of the above you should consider carefully whether or not this product is suitable for you in light of your experience, circumstances and financial position, and if in any doubt please seek professional advice.

A la luz de lo anterior, debe considerar cuidadosamente si este producto es adecuado para usted a la luz de su experiencia, circunstancias y posición financiera, y si tiene alguna duda, solicite asesoramiento profesional.

### **3 FX**

- 3.1 In respect of every Transaction made between us we shall act as principal with you.

*Con respecto a cada transacción realizada entre nosotros, actuaremos como principal con usted.*

3.2 Transactions in FX involve you taking a position with regard to what you consider the price of one currency will be against the price of another currency in the future. In order to do this you will trade in a currency pair with us, for example Euro/US Dollar (EUR/USD) or US Dollar/Japanese Yen (USD/JPY). A list of some examples of the currency pairs that we offer is at our website [www.ccccapital.co.uk](http://www.ccccapital.co.uk).

*Las transacciones en FX implican tomar una posición con respecto a lo que considera que el precio de una divisa será contra el precio de otra divisa en el futuro. Para hacer esto, intercambiará un par de divisas con nosotros, por ejemplo, Euro / Dólar estadounidense (EUR / USD) o Dólar estadounidense / Yen japonés (USD / JPY). Una lista de algunos ejemplos de los pares de divisas que ofrecemos se encuentra en nuestro sitio web [www.ccccapital.co.uk](http://www.ccccapital.co.uk).*

3.3 Currency pairings are expressed as two codes usually separated by a division symbol (for example, GBP/USD), the first representing the "base currency" and the other the "secondary currency". The price quoted is the value of the secondary currency expressed in terms of one unit of the base currency. For example GBP/USD = 2.0045 denotes that one unit of sterling (the base currency) can be exchanged for 2.0045 US dollars (the secondary currency). The prices that we quote for each currency pair are normally labelled as the "Bid Price" and the "Offer Price".

*Los emparejamientos de divisas se expresan como dos códigos generalmente separados por un símbolo de división (por ejemplo, GBP / USD), el primero representa la "moneda base" y el otro la "moneda secundaria". El precio cotizado es el valor de la moneda secundaria expresada en términos de una unidad de la moneda base. Por ejemplo, GBP / USD = 2.0045 indica que una unidad de la libra esterlina (la moneda base) puede cambiarse por 2.0045 dólares estadounidenses (la moneda secundaria). Los precios que citamos para cada par de divisas normalmente están etiquetados como el "Precio de oferta" y el "Precio de oferta".*

3.4 The Bid Price is the price that we will pay you in the secondary currency for the position in the base currency. The Offer Price is the price you will pay us in the secondary currency for the position in the base currency. The Bid Price will always be less than the Offer Price. The difference between the Bid and the Offer price is known as the "Spread". We make a profit from the spread. In general the wider the Spread the greater our profit.

*El precio de propuesta es el precio que le pagaremos en la moneda secundaria por el puesto en la moneda base. El precio de la oferta es el precio que nos pagará en la moneda secundaria para el puesto en la moneda base. El precio de propuesta siempre será menor que el precio de la oferta. La diferencia entre el precio de la propuesta y el precio de la oferta se conoce como "propagación". Nos*

*beneficiamos de la propagación. En general, cuanto más amplia sea la distribución mayor será nuestra ganancia.*

3.5 You can take a view on the price of the base currency increasing by “Going Long” or you can take a view on the price of the base currency decreasing by “Going Short”. For example, if you consider that the price of Sterling will increase against the price of the US Dollar you will decide to take a position with us where you will Go Long (or buy) GBP/USD. If, by contrast, you consider that the price of Sterling will drop against the price of the US Dollar you will decide to take a position with us whereby you Go Short or sell GBP/USD.

*Puede ver el precio de la divisa base aumentando en "Going Long" o puede ver el precio de la divisa base disminuyendo en "Going Short". Por ejemplo, si considera que el precio de Sterling aumentará con respecto al precio del dólar estadounidense, decidirá tomar una posición con nosotros en la que comprará GBP / USD en Long Long (o comprará). Si, por el contrario, considera que el precio de la libra esterlina caerá frente al precio del dólar estadounidense, decidirá tomar una posición con nosotros mediante la cual usted se queda corto o vende GBP / USD.*

3.6 If you were Going Long, the opening price of the currency pair would be fixed at our Offer Price. If our Bid Price at the end of the contract is greater than our Offer Price at the commencement of the contract then, subject to the deduction of applicable charges, you will receive a sum calculated by multiplying the number of units of the base currency by the difference between the opening Offer Price and the closing Bid Price of the currency pair. However, if the Bid Price for the currency pair at the end of the contract does not exceed the Offer Price for the currency pair at the commencement of the contract you will be required to pay us a sum calculated by multiplying the number of units of the base currency by the difference between the opening Offer Price and the closing Bid Price of the currency pair. Regardless of how the price of the currency pair moves you will also be required to pay us applicable interest charges, ticket charges in respect of certain platforms (which you will be notified about separately), and Tom/Next financing charges (see section 8).

*Si elige el Going Long, el precio de apertura del par de divisas se fijaría a nuestro precio de oferta. Si nuestro precio de oferta al final del contrato es mayor que nuestro precio de oferta al comienzo del contrato, luego, sujeto a la deducción de los cargos aplicables, recibirá una suma calculada multiplicando el número de unidades de la moneda base por el diferencia entre el precio de oferta de apertura y el precio de oferta de cierre del par de divisas. Sin embargo, si el precio de oferta para el par de divisas al final del contrato no supera el precio de oferta para el par de divisas al inicio del contrato, se le pedirá que nos pague una suma calculada multiplicando el número de unidades del moneda base por la diferencia entre el precio de oferta de apertura y el precio de oferta de cierre del par de divisas. Independientemente de cómo se mueva el precio del par de divisas, también se le exigirá que*

*pague los cargos de interés aplicables, los cargos por boletos con respecto a ciertas plataformas (de las que se le notificará por separado) y los cargos de financiamiento de Tom / Next (consulte la sección 8).*

3.7 If however you were Going Short, the opening price of the currency pair would be fixed at our Bid Price. If the Offer Price of the currency pair at the end of the contract is less than the Bid Price at the commencement of the contract then, subject to the deduction of applicable charges, you will receive a sum calculated by multiplying the number of units of the base currency by the difference between the opening Bid Price and the closing Offer Price of the currency pair. However, if the Offer Price for the currency pair at the end of the contract exceeds the Bid Price for the currency pair at the commencement of the contract you will be required to pay us a sum calculated by multiplying the number of units of the base currency by the difference between the opening Bid Price and the closing Offer Price of the currency pair. Again, regardless of how the price of the currency pair moves you will also be required to pay us applicable interest charges, ticket charges in respect of certain platforms (which you will be notified about separately), and TomNext financing charges (see section 8).

*Sin embargo, si se estaba quedando corto, el precio de apertura del par de divisas se fijaría en nuestro precio de oferta. Si el precio de oferta del par de divisas al final del contrato es inferior al precio de oferta al comienzo del contrato, a continuación, sujeto a la deducción de los cargos aplicables, recibirá una suma calculada multiplicando el número de unidades del moneda base por la diferencia entre el precio de oferta de apertura y el precio de oferta de cierre del par de divisas. Sin embargo, si el precio de oferta para el par de divisas al final del contrato excede el precio de oferta para el par de divisas al inicio del contrato, deberá pagarnos una suma calculada multiplicando el número de unidades de la moneda base, por la diferencia entre el precio de oferta de apertura y el precio de oferta de cierre del par de divisas. De nuevo, independientemente de cómo se mueva el precio del par de divisas, también se le pedirá que pague los cargos de interés aplicables, los cargos por boletos con respecto a ciertas plataformas (de las que se le notificará por separado) y los cargos por cancelación de TomNext (consulte la sección 8)*

3.8 Whenever any Transaction is entered into to close out any existing Transaction, then the obligations of each of us under both sets of Transactions shall automatically and immediately be terminated upon entering into the second Transaction, except for any settlement difference payment due in respect of such closed out Transactions.

*Siempre que se realice una Transacción para liquidar una Transacción existente, las obligaciones de cada uno de nosotros en ambos conjuntos de Transacciones se cancelarán automática e inmediatamente al entrar en la segunda Transacción, excepto cualquier pago de diferencia de liquidación pendiente con respecto a dicha Transacción.*

## 4 MARGIN AND LEVERAGE

### **MARGEN Y APALANCAMIENTO**

- 4.1 By trading in FX with us you will be required to provide a certain amount of margin and we will then leverage that margin. This exposes you to a high degree of risk. Leverage is the amount, expressed as a multiple, by which the notional amount traded exceeds the margin required to trade.

*Al comerciar FX con nosotros, se le pedirá que proporcione una cierta cantidad de margen y luego utilizar ese margen. Esto lo expone a un alto grado de riesgo. El apalancamiento es la cantidad, expresada como un múltiplo, por el cual el monto notional negociado excede el margen requerido para negociar.*

- 4.2 We will advise you of the amount of margin and the amount of leverage that we will require on a Transaction by Transaction basis via the Market Information Sheet. If the price of the currency pair moves against your interests you may be called upon to deposit additional margin at short notice and we may close out your position without notice if we do not receive the additional margin from you.

*Le informaremos sobre la cantidad de margen y la cantidad de apalancamiento que necesitaremos en una Transacción a través de la Hoja de información del mercado. Si el precio del par de divisas se mueve en contra de sus intereses, se le puede pedir que deposite un margen adicional con poco tiempo de aviso y podemos cerrar su posición sin previo aviso si no recibimos su margen adicional.*

## 5 STOP, LIMIT LOSS AND TAKE PROFIT ORDERS

### **STOP, LIMITE DE LA PÉRDIDA Y ÓRDENES DE GANANCIAS**

Subject to your Individually Agreed Terms Schedule you may be able to agree with us to limit your losses while trading FX by using stop loss, limit loss or take profit orders. These facilities may help you limit your exposure to us and we strongly recommend that you consider the use of such facilities.

*Sujeto a su Programa de Términos Acordados Individualmente, usted puede estar de acuerdo con nosotros para limitar sus pérdidas al operar FX utilizando stop-loss, limit loss o take profit orders. Estas instalaciones pueden ayudarlo a limitar su exposición a nosotros y le recomendamos encarecidamente que considere el uso de dichas instalaciones.*

## 6 NETTING

Any Transaction to which this Schedule applies shall, subject as follows, be deemed included in the definition of "Netting Transaction" for the purposes of this Agreement and subject to termination and liquidation under the clause headed "Netting" (the "Netting Clause") following an Event of Default.

*Cualquier Transacción a la que se aplica este Anexo se considerará incluida en la definición de "Transacción Neta" a los efectos del presente Acuerdo y estará sujeta a terminación y liquidación según la cláusula titulada "Netting" (la "Cláusula Neta") siguiendo un Evento de Incumplimiento.*

## 7 TRADING TIMES

### **TIEMPOS DE NEGOCIACIÓN**

Please refer to the Market Information Sheet for trading times of our various markets.

*Por favor, consulte la Hoja de información del mercado para conocer los tiempos de negociación de nuestros diversos mercados.*

## 8 INTEREST

### **INTERESAR**

8.1 Positions in FX which are rolled over from one trading day to the next will incur financing based upon the interest rate differentials between the currencies in the currency pair. The interest rate applied is described as "TomNext" which is an abbreviation for Tomorrow or the Next business day because the first value date is tomorrow or the next business day. The TomNext price reflects the applicable interest rate between TomNext and the spot value date in respect of the currency in question.

*Las posiciones en FX que se transfieren de un día de negociación a otro incurrirán en un financiamiento basado en los diferenciales de tasas de interés entre las monedas en el par de divisas. La tasa de interés aplicada se describe como "TomNext", abreviatura de "mañana" o "siguiente día hábil" porque la fecha del primer valor es mañana o el siguiente día hábil. El precio TomNext refleja la tasa de interés aplicable entre TomNext y la fecha del valor spot con respecto a la moneda en cuestión.*

8.2 You pay interest on the currency that you are short on and you receive interest in the currency that you are long on. For example, if you are long on the GBP/USD pair you will receive interest on Sterling and you will pay interest on the US Dollar. If Sterling has a higher interest rate than the US Dollar then you will receive a net interest payment but if Sterling has a lower interest rate than



the US Dollar then you will pay out a net interest amount. The TomNext price offered to you will differ depending on whether you are Going Long or Going Short. CCC may make a profit from the difference in the TomNext price offered to persons Going Long and the TomNext price offered to persons Going Short.

*Usted paga intereses sobre la moneda en la que tiene poco dinero y recibe intereses en la divisa en la que lleva mucho tiempo. Por ejemplo, si tiene una posición larga en el par GBP / USD, recibirá intereses en Sterling y pagará intereses en dólares estadounidenses. Si Sterling tiene una tasa de interés más alta que el dólar estadounidense, recibirá un pago neto de intereses, pero si Sterling tiene una tasa de interés más baja que el dólar estadounidense, pagará un interés neto. El precio de TomNext que se le ofrecerá variará dependiendo de si se está prolongando o se está quedando corto. CCC puede sacar provecho de la diferencia en el precio de TomNext ofrecido a las personas que van a largo y el precio de TomNext ofrecido a las personas que se quedan cortas.*

## **SCHEDULE 3**

### ***Apéndice 3***

#### **CONTRACTS FOR DIFFERENCES**

#### ***CONTRATOS DE DIFERENCIAS***

### **1 SCOPE**

#### ***ALCANCE***

1.1 The provisions in this Schedule apply to Transactions in CFDs.

*Las disposiciones de este Anexo se aplican a las Transacciones de CFD.*

1.2 Our Transactions in CFDs with you will normally constitute “contracts for differences” (as described in article 85 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001) in respect of the value of an underlying instrument, for example a quoted share in a company, index or commodity (the “Underlying Product”). Delivery of the Underlying Product is not contemplated and you do not own the Underlying Product.

*Nuestras Transacciones en CFDs con usted normalmente constituirán "contratos por diferencias" (como se describe en el artículo 85 de la Orden de Servicios Financieros y Mercados 2000 (Actividades Reguladas) 2001) con respecto al valor de un instrumento subyacente, por ejemplo, una acción cotizada en una empresa, índice o producto básico (el "Producto subyacente"). La entrega del Producto Subyacente no está contemplada y usted no posee el Producto Subyacente.*

1.3 You should be aware that the product information contained in this Schedule is not necessarily a comprehensive description of all aspects of the product. Additionally, specific products may be tailored for a particular client or market and may differ in detail from the outline set out in this Schedule. The terms of the particular Transactions will prevail over the product description and information given in this disclosure.

*Debe tener en cuenta que la información del producto contenida en este Anexo no es necesariamente una descripción exhaustiva de todos los aspectos del producto. Además, los productos específicos se pueden adaptar para un cliente o mercado particular y pueden diferir en detalle del esquema establecido en este Anexo. Los términos de las Transacciones particulares prevalecerán sobre la descripción del producto y la información proporcionada en esta divulgación.*

## 2 IMPORTANT: RISKS ASSOCIATED WITH DEALING IN CFDs

### **IMPORTANTE: RIESGOS ASOCIADOS CON NEGOCIACIÓN EN CFDS**

- 2.1 This Schedule does not disclose all of the risks in dealing in CFDs. You should not deal in CFDs unless you understand the nature of the contract you are entering into and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the contract is suitable for you in the light of your circumstances and financial position. Importantly you should only trade CFDs on margin if you are prepared to sustain a total loss of the money you have invested plus any commission or other Transaction charges.

*Este cronograma no revela todos los riesgos al tratar con CFD. No debe negociar en CFDs a menos que comprenda la naturaleza del contrato que está celebrando y el alcance de su exposición al riesgo. También debe estar satisfecho de que el contrato sea adecuado para considerando sus circunstancias y posición financiera. Es importante que solo negocie CFD en margen si está preparado para mantener una pérdida total del dinero que ha invertido más cualquier comisión u otros cargos de transacción.*

- 2.2 The risk of loss in dealing in CFDs can be substantial and it is possible to lose more than your initial investment. If the market moves against your position, you may be called upon to deposit a substantial amount of additional margin funds, on short notice, in order to maintain your position. If you do not provide the required funds within the time required by us, your position may be liquidated at a loss. We have negative balance protection in place on a per account basis (please be aware all negative balance adjustments will be made T+1 so there is a possibility your trading statement may reflect the pre adjustment figure);

*El riesgo de pérdida en el manejo de los CFD puede ser sustancial y es posible perder más que su inversión inicial. Si el mercado se mueve en contra de su posición, se le puede solicitar que deposite una cantidad sustancial de fondos de margen adicionales, en un plazo breve, a fin de mantener su posición. Si no proporciona los fondos requeridos dentro del tiempo requerido por nosotros, su posición puede liquidarse a pérdida. Tenemos una protección de saldo negativo establecida por cada cuenta (tenga en cuenta que todos los ajustes de saldo negativo se realizarán T + 1, por lo que existe la posibilidad de que su estado de cuenta comercial refleje la cifra de ajuste previo);*

- 2.3 Placing contingent orders, such as "stop-loss" or "stop-limit" orders, will not necessarily limit your losses to the intended amounts, since market conditions may make it impossible to execute such orders.

*La colocación de órdenes contingentes, como las órdenes de "stop-loss" o "stop-limit", no necesariamente limitarán sus pérdidas a los montos previstos, ya que las condiciones del mercado pueden imposibilitar la ejecución de dichas órdenes.*

2.4 The leverage often obtainable in trading CFDs means that a small margin can lead to large losses as well as gains. It also means that a relatively small movement can lead to a proportionately much larger movement in the value of your investment, and this can work against you as well as for you.

*El apalancamiento que a menudo se obtiene al operar CFDs significa que un pequeño margen puede generar grandes pérdidas y ganancias. También significa que un movimiento relativamente pequeño puede generar un movimiento proporcionalmente mucho mayor en el valor de su inversión, y esto puede funcionar en contra de usted o por usted.*

2.5 There are costs associated with financing positions held overnight. These costs (which are mentioned at section 11) are an important aspect of trading in CFDs and must be taken into account by you in advance of deciding whether to trade.

*Hay costos asociados con las posiciones de financiamiento mantenidas de la noche a la mañana. Estos costos (que se mencionan en la sección 11) son un aspecto importante de la negociación de CFDs y usted debe tenerlos en cuenta antes de decidir si negociar.*

2.6 Any payments made or received in relation to any investment may be subject to tax and you should seek professional advice in this respect.

*Cualquier pago realizado o recibido en relación con cualquier inversión puede estar sujeto a impuestos y debe buscar asesoramiento profesional con respecto a esto.*

2.7 In light of the above you should consider carefully whether or not this product is suitable for you in light of your circumstances and financial position, and if in any doubt please seek professional advice.

*A la luz de lo anterior, debe considerar cuidadosamente si este producto es adecuado para usted a la luz de sus circunstancias y posición financiera, y si tiene alguna duda, solicite asesoramiento profesional.*

### 3 CFDs

3.1 In respect of every Transaction made between us we shall act as principal with you.

*Con respecto a cada transacción realizada entre nosotros, actuaremos como principal con usted.*

3.2 Transactions in CFDs involve a contract between you and us whereby you agree with us to exchange, when the contract ends, the difference between the opening price of the Underlying Product and the closing price of the Underlying Product multiplied by the number of units detailed in the contract. If the price of the Underlying Product moves in your favour then you will receive the difference from us. Alternatively, if the price of the Underlying Product moves against you will pay the difference to us. Regardless of how the price of the Underlying Product moves you will also be required to pay us commission, interest charges on positions held overnight, and additional margin ("Variation Margin") depending on how the value of the Underlying Product moves each day.

*Las transacciones en CFDs involucran un contrato entre usted y nosotros por el cual usted acepta intercambiar, cuando termina el contrato, la diferencia entre el precio de apertura del Producto Subyacente y el precio de cierre del Producto Subyacente multiplicado por el número de unidades detalladas en el contrato. Si el precio del Producto Subyacente se mueve a su favor, entonces recibirá la diferencia de nosotros. Alternativamente, si el precio del Producto Subyacente se mueve en contra de usted, nos pagará la diferencia. Independientemente de cómo se mueva el precio del Producto Subyacente, también se le pedirá que pague comisiones, intereses sobre posiciones mantenidas durante la noche y margen adicional ("Margen de Variación") dependiendo de cómo el valor del Producto Subyacente se mueva cada día.*

3.3 You can take a view on the price of the Underlying Product increasing by "Going Long" or you can take a view on the price of the Underlying Product decreasing by "Going Short". The prices that we quote for each CFD are normally labelled as the "Bid Price" and the "Offer Price". The Bid Price will always be less than the Offer Price. The difference between the Bid Price and the Offer Price is known as the "Spread". We make a profit from the Spread. In general the wider the Spread the greater our profit.

*Puede ver el precio del Producto Subyacente aumentando por "Largo" o puede ver el precio del Producto subyacente disminuyendo por "Irse Corto". Los precios que citamos para cada CFD normalmente están etiquetados como el "Precio de oferta" y el "Precio de propuesta". El precio de oferta siempre será menor que el precio de la oferta. La diferencia entre el precio de la oferta y el precio de la propuesta se conoce como "propagación". Nos beneficiamos de la propagación. En general, cuanto más amplia sea la distribución mayor será nuestra ganancia.*

3.4 If you were Going Long, the opening price of the units in the Underlying Product would be fixed at our Offer Price. If our Bid Price at the end of the contract is greater than our Offer Price at the commencement of the contract then, subject to the deduction of applicable charges, you will receive a sum calculated by multiplying the number of units that the contract represents by the difference between the Offer Price at the beginning of the contract and the Bid Price at the end of the contract. However, if the Bid Price at the end of the contract does not exceed the Offer Price at the commencement of the contract you will be required to pay us a sum calculated by multiplying the number of units that the contract represents by the difference between the Offer Price at the beginning of the contract and the Bid Price at the end of the contract. Regardless of how the price of the Underlying Product moves you will also be required to pay us commission, applicable interest charges and Variation Margin.

*Si fueras Going Long, el precio de apertura de las unidades en el Producto subyacente se fijaría en nuestro Precio de oferta. Si nuestro precio de oferta al final del contrato es mayor que nuestro precio de propuesta al inicio del contrato, luego, sujeto a la deducción de los cargos aplicables, recibirá una suma calculada multiplicando el número de unidades que el contrato representa por el diferencia entre el precio de oferta al comienzo del contrato y el precio de propuesta al final del contrato. Sin embargo, si el precio de oferta al final del contrato no excede el precio de la propuesta al inicio del contrato, se le pedirá que nos pague una suma calculada multiplicando el número de unidades que el contrato representa por la diferencia entre la oferta del precio al comienzo del contrato y el precio de propuesta al final del contrato. Independientemente de cómo se mueva el precio del Producto Subyacente, también se requerirá que nos pague comisiones, intereses aplicables y Margen de Variación.*

3.5 If however you were Going Short, the opening price of the units in the Underlying Product would be fixed at our Bid Price. If the Offer Price at the end of the contract is less than the Bid Price at the commencement of the contract then, subject to the deduction of applicable charges, you will receive a sum calculated by multiplying the number of units that the contract represents by the difference between the Bid Price at the beginning of the contract and the Offer Price at the end of the contract. However, if the Offer Price at the end of the contract is greater than the Bid Price at the commencement of the contract you will be required to pay us a sum calculated

by multiplying the number of units that the contract represents by the difference between the Bid Price at the beginning of the contract and the Offer Price at the end of the contract. Again, regardless of how the price of the Underlying Product moves you will also be required to pay us commission, applicable interest charges and Variation Margin.

*Sin embargo, si se estaba quedando corto, el precio de apertura de las unidades en el Producto subyacente se fijaría a nuestro precio de oferta. Si el precio de oferta al final del contrato es menor que el precio de propuesta al comienzo del contrato, a continuación, sujeto a la deducción de los cargos aplicables, recibirá una suma calculada multiplicando el número de unidades que el contrato representa por el diferencia entre el precio de oferta al comienzo del contrato y el precio de propuesta al final del contrato. Sin embargo, si el precio de la oferta al final del contrato es mayor que el precio de la propuesta al inicio del contrato, se le pedirá que nos pague una suma calculada multiplicando el número de unidades que el contrato representa por la diferencia entre la oferta del Precio al inicio del contrato y precio de propuesta al final del contrato. De nuevo, independientemente de cómo se mueva el precio del Producto Subyacente, también se le exigirá que nos pague comisiones, intereses aplicables y Margen de Variación.*

3.6 A list of some of the Underlying Products that we offer CFDs in respect of is available on our website [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk). We will consider offering CFDs on other instruments on request.

*En nuestro sitio web [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk), encontrará una lista de algunos de los Productos Subyacentes con los que ofrecemos CFD. Consideraremos ofrecer CFDs en otros instrumentos bajo pedido.*

3.7 Whenever any Transaction is entered into to close out any existing Transaction, then the obligations of each of us under both sets of Transactions shall automatically and immediately be terminated upon entering into the second Transaction, except for any settlement difference payment due in respect of such closed out Transactions.

*Siempre que se realice una Transacción para liquidar una Transacción existente, las obligaciones de cada uno de nosotros en ambos conjuntos de Transacciones se cancelarán automática e inmediatamente al entrar en la segunda Transacción, excepto cualquier pago de diferencia de liquidación pendiente con respecto a dicha Transacción.*



## 4 MARGIN AND LEVERAGE

### **MARGEN Y APALANCAMIENTO**

- 4.1 By trading in CFDs with us you will be required to provide a certain amount of margin and we will then leverage that margin. This exposes you to a high degree of risk. Leverage is the amount, expressed as a multiple, by which the notional amount traded exceeds the margin required to trade.

*Al comerciar CFDs con nosotros, se le pedirá que proporcione una cierta cantidad de margen y luego utilizaremos ese margen. Esto lo expone a un alto grado de riesgo. El apalancamiento es la cantidad, expresada como un múltiplo, por el cual el monto notional negociado excede el margen requerido para negociar.*

- 4.2 We will advise you of the amount of margin that we will require on a Transaction by Transaction basis. If the price of the Underlying Product moves against your interests you may be called upon to deposit additional margin at short notice and we may close out your position without notice if we do not receive the additional margin from you.

*Le informaremos sobre la cantidad de margen que necesitaremos en una Transacción. Si el precio del Producto Subyacente se mueve en contra de sus intereses, se le puede solicitar que deposite un margen adicional a corto plazo y podemos cerrar su posición sin previo aviso si no recibimos su margen adicional.*

## 5 STOP, LIMIT LOSS & TAKE PROFIT ORDERS

### **STOP, LIMITE DE LA PÉRDIDA Y ÓRDENES DE GANANCIAS**

You may be able to agree with us to limit your losses while trading CFDs by using stop loss, limit loss or take profit orders. These facilities may help you limit your exposure to us and we strongly recommend that you consider the use of such facilities.

*Es posible que pueda ponerse de acuerdo con nosotros para limitar sus pérdidas al operar CFD mediante el uso de stop loss, limit loss o take profit orders. Estas instalaciones pueden ayudarlo a limitar su exposición a nosotros y le recomendamos que considere el uso de dichas instalaciones.*

## 6 STAMP DUTY

### **DERECHO DE ESTAMPADO**

Currently, persons acquiring CFDs are not required to pay stamp duty.

*Actualmente, las personas que adquieren CFD no están obligadas a pagar impuestos de timbre.*

## 7 EQUITY CFDs: DIVIDENDS AND COMPANY MEETINGS

### **EQUITY CFDs: DIVIDENDOS Y REUNIONES DE LA COMPAÑÍA**

7.1 You will receive payment in lieu of dividends to long equity CFD positions and you will be required to make payment to us in lieu of dividends from short CFD positions.

*Recibirá un pago en lugar de dividendos para las posiciones de CFD de capital de largo plazo y se le solicitará que realice un pago en lugar de dividendos de posiciones cortas de CFD.*

7.2 An equity CFD holder is not entitled to vote at any company meeting.

*Un tenedor CFD de equidad no tiene derecho a votar en ninguna reunión de la compañía.*

## 8 NETTING

Any Transaction to which this Schedule applies shall, subject as follows, be deemed included in the definition of "Netting Transaction" for the purposes of this Agreement and subject to termination

and liquidation under the clause headed "Netting" (the "Netting Clause") following an Event of Default.

*Cualquier Transacción a la que se aplica este Anexo se considerará incluida en la definición de "Transacción Neta" a los efectos del presente Acuerdo y estará sujeta a terminación y liquidación según la cláusula titulada "Neta" (la "Cláusula Neta") siguiendo un Evento de Incumplimiento.*

## 9 TRADING TIMES

### **TIEMPOS DE NEGOCIACIÓN**

In respect of most CFDs we will quote prices in CFDs when the market for the Underlying Product is open.

*Con respecto a la mayoría de los CFDs, cotizaremos precios en CFDs cuando el mercado para el Producto Subyacente esté abierto.*

## 10 COMMISSION

### **COMISIÓN**

We charge commission in respect of some CFDs. The terms of the commission will be agreed individually with you.

*Cobramos comisión con respecto a algunos CFD. Los términos de la comisión se acordarán individualmente con usted.*

## 11 INTEREST

### **INTERESES**

We charge interest on leverage in respect of some long positions held overnight and we pay interest in respect of some short positions held overnight. Whether we will charge (or pay) interest, and the rate of the interest, will be agreed individually with you. The rate of interest offered to you may differ depending on whether you are Going Long or Going Short.

*Cobramos intereses sobre el apalancamiento con respecto a algunas posiciones largas mantenidas durante la noche y pagamos intereses con respecto a algunas posiciones cortas mantenidas de la noche a la mañana. Ya sea que carguemos (o paguemos) intereses, y la tasa de*

*interés, se acordará individualmente con usted. La tasa de interés que se le ofrece puede diferir dependiendo de si se está prolongando o se está quedando corto.*

## **12 NEGATIVE BALANCES**

### **SALDOS NEGATIVOS**

We have negative balance protection in place on a per account basis (please be aware all negative balance adjustments will be made T+1 so there is a possibility your trading statement may reflect the pre adjustment figure);

*Contamos con protección de saldo negativo en cada cuenta (tenga en cuenta que todos los ajustes de saldo negativo se realizarán T + 1, por lo que existe la posibilidad de que su estado de cuenta comercial refleje la cifra de ajuste previo);*